

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Enterprise 8000X (E8X)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм перед использованием изделия обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые документы.



Обязательно изучите данную инструкцию по эксплуатации!

Политика разработки и авторское право

® и ™ — торговые марки, принадлежащие группе компаний Arjo.

© Arjo 2019 г.

Поскольку наша политика направлена на постоянное улучшение, мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн без предварительного уведомления. Не разрешается копировать содержание этой публикации целиком или частично без согласия компании Arjo.

Содержание

Предупреждения, меры предосторожности и примечания	4
Общие предостережения	5
1. Введение	7
Описание изделия	9
2. Клиническое применение	10
Предназначение	10
Показания	10
Противопоказания	11
3. Установка	12
Источник электропитания	13
Подкроватное освещение	13
Матрасы	14
4. Эксплуатация	16
Тормоза и рулевое управление	16
Ножная педаль для регулировки высоты кровати (опция)	17
Порядок использования 5-го колеса (опция)	18
Боковые рейки	19
Опускание спинки для проведения СЛР (CPR)	21
Держатель рентгеновской кассеты (опция)	22
Эксплуатация	22
Регулировка длины медкровати	24
Полочка для белья (опция)	26
Гнезда для подъемных стоек и аксессуаров	27
Рейки для дренажного мешка	28
Головная и ножная панели	29
Регулирование положения матрасной платформы	30
Средства управления для пациента	31
Средства управления для лица, осуществляющего уход	31
Пульт управления пациента (опция)	33
Обслуживающая панель управления (АСР)	34
Блокировка функции	36
Регулировка положения секции голени	37
Резервный аккумулятор	38
Блокировка рабочего цикла	39
5. Уход за изделием	40
Секции матрасной платформы	40
Дезинфекция	41
Профилактическое техобслуживание	43
Поиск и устранение неисправностей	46
Индикация неисправностей	47
Срок службы изделия	47
6. Аксессуары и кабели	48
7. Технические данные	49
8. Гарантия и сервисное обслуживание	53
9. Электромагнитная совместимость	54

Предупреждения, меры предосторожности и примечания



ВНИМАНИЕ!

Указывает на возможную опасность при выполнении процедур или условия, несоблюдение которых может привести к смертельному исходу, травме или другим серьезным неблагоприятным последствиям.



Внимание

Указывает на возможную опасность при выполнении процедур или условия, несоблюдение которых может привести к повреждению или неисправности оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ

Служит для объяснения или уточнения процедуры или условия.

Общие предостережения



ВНИМАНИЕ!

Храните эту инструкцию в надежном месте, так как она может понадобиться вам в будущем.

Прежде чем использовать эту медкровать, внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями. Необходимо обучить лиц, осуществляющих уход, правильному использованию данного изделия, ознакомить их с его функциями и средствами управления, а также любым вспомогательным оборудованием.

Соблюдение данных инструкций является обязательным для безопасного и эффективного использования этого изделия, в том числе для безопасности пациентов и лиц, осуществляющих уход.

Несанкционированные модификации или ремонт данного изделия могут повлиять на его безопасность и привести к аннулированию гарантии. Компания Arjo не несет ответственность за инциденты, несчастные случаи или ухудшение технических характеристик изделия, которые могут возникнуть в результате такого ремонта или модификации.

Во избежание риска поражения электрическим током это изделие разрешается подключать к источнику электропитания только при наличии заземления.

Не курите и не используйте открытое пламя вблизи этого оборудования и не подвергайте его воздействию экстремальных температур.

Не используйте медкровать с электроприводом в присутствии воспламеняющихся газов, таких как анестетики, например, в операционных.

Медкровать предназначена только для использования в помещениях, и ее не следует использовать во внебольничных условиях.

Не используйте аксессуары, не утвержденные для применения с этой медкроватью, или не предназначенные для нее.

Пользователь должен провести оценку риска, прежде чем использовать эту медкровать с оборудованием других поставщиков или производителей.

Когда медкровать установлена стационарно, всегда задействуйте тормоза.

Для уменьшения риска получения травмы из-за падения, опустите медкровать на минимальную высоту, когда пациент оставляется без присмотра.

Пациенты не должны оставаться в положении Тренделенбурга, когда они находятся без присмотра.

Для уменьшения риска нарушения равновесия не позволяйте пациенту лечь на кровать или слезать с нее, когда матрасная платформа установлена в наклонном положении (головой вниз или ногами вниз).



ВНИМАНИЕ!

Если оценка риска указывает на то, что пациент подвержен высокому риску защемления частей тела по состоянию здоровья или другим обстоятельствам, а также в случае отсутствия медицинских преимуществ от нахождения в моделированном положении установите матрасную платформу в горизонтальное положение, когда пациент остается без присмотра.

Рекомендовано использовать опцию *Блокировка функции* на Обслуживающей панели управления для предотвращения непреднамеренного движения в ситуациях, когда предметы могут оказывать давление на средства управления для пациента.

При управлении медкроватью убедитесь в том, что такие предметы, как, например, прикроватные тумбочки или другая мебель, не ограничивают ее движения.

При перемещении или эксплуатации медкровати следите за тем, чтобы любое прикрепленное к ней вспомогательное оборудование (например, стойка для подъема) не ударялось о двери, потолки и т. д.

При выталкивании или вытягивании кровати удерживайте ее за головную или ножную панель. Не беритесь за боковые рейки или какое-либо прикрепленное вспомогательное оборудование.

Во избежание застревания частей тела пациента или дисбаланса медкровати, прежде чем регулировать положение медкровати, убедитесь в том, что пациент правильно позиционирован.

Следите за тем, чтобы кабели другого оборудования не зажимались и не захватывались между подвижными частями медкровати.

Следите за тем, чтобы части одежды или постельного белья не цеплялись за подвижные части медкровати.

Это изделие соответствует требованиям действующих стандартов по электромагнитной совместимости (ЕМС). Однако для медицинского электрооборудования необходимо соблюдать специальные меры предосторожности в отношении ЕМС, и оно должно устанавливаться и использоваться в соответствии с информацией по ЕМС, приведенной в руководстве по обслуживанию изделия.

На работу медицинского электрооборудования могут влиять портативные и мобильные РЧ-устройства связи, например, сотовые телефоны.

При возникновении серьезного инцидента, связанного с данным медицинским устройством и затрагивающего пользователя либо пациента, пользователь либо пациент должен сообщить об этом серьезном инциденте производителю или дистрибьютору медицинского устройства. В Европейском союзе пользователь также должен сообщить о серьезном инциденте в компетентный орган того государства — члена ЕС, в котором он находится.

1. Введение

Данная инструкция содержит информацию по установке, использованию и техническому обслуживанию больничной кровати Arjo Enterprise® 8000X для интенсивной терапии. Эти медкровати имеют множество функций, предназначенных для обеспечения оптимального положения для ухода, удобного как для пациента, так и для лица, осуществляющего уход за ним.

Стандартные функции:

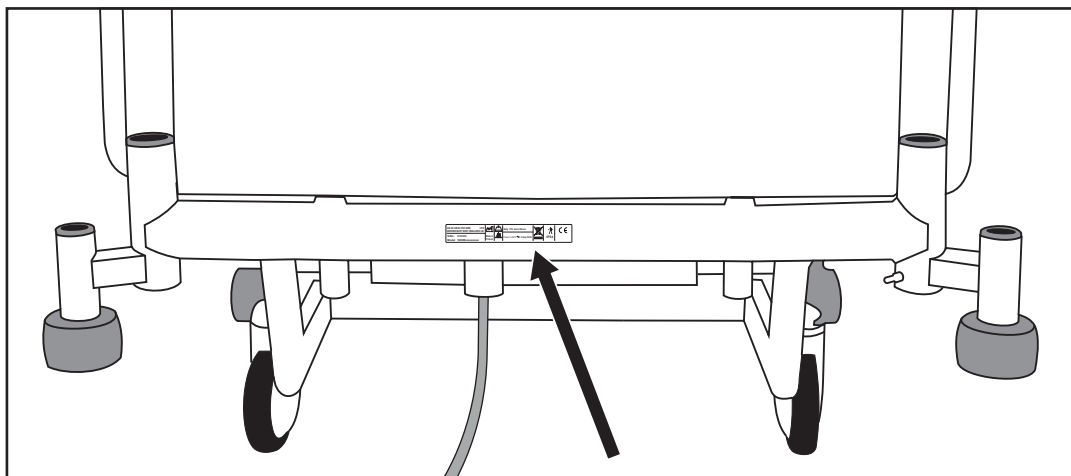
- складные боковые рейки, состоящие из двух частей, с встроенными средствами управления.
- Электрическая регулировка высоты медкровати и подъем ножной секции.
- Секция спины с ретракцией электроприводом.
- Улучшенная современная система изменения положения секций Bio-Contour® (Биоконтур).
- Автоматическое кресло.
- Электрическая регулировка наклона головой вниз (положение Тренделенбурга) и наклона ногами вниз (обратное положение Тренделенбурга).
- Ручной выбор положения секции голени «сосудистый режим».
- Опорная поверхность для матраса со съемными панелями.
- Матрасная платформа регулируемой длины.
- Рейки для дренажного мешка.
- Подкроватное освещение.
- с одноколесными роликами 125 мм.

Дополнительные функции:

- колеса 150 мм (одинарное или двойное колесо);
- Полочка для белья
- 5-е колесо
- Вспомогательные рейки DIN
- Блокируемая ножная панель
- Тормозная штанга на полную ширину
- Рентгенопрозрачная секция спинки с держателем рентгеновской кассеты
- Электропривод с интуитивным управлением IndiGo™
- Ножная педаль для регулировки высоты кровати
- Устанавливаемая в ножном конце кровати панель управления для лица, осуществляющего уход (АСР)

Перечень необходимого дополнительного оборудования указывается во время заказа. Выбранные опции указываются посредством номера модели оборудования.

Номер модели **REF** и серийный номер **SN** указаны на паспортной табличке, которая расположена на раме медкровати под головной секцией.



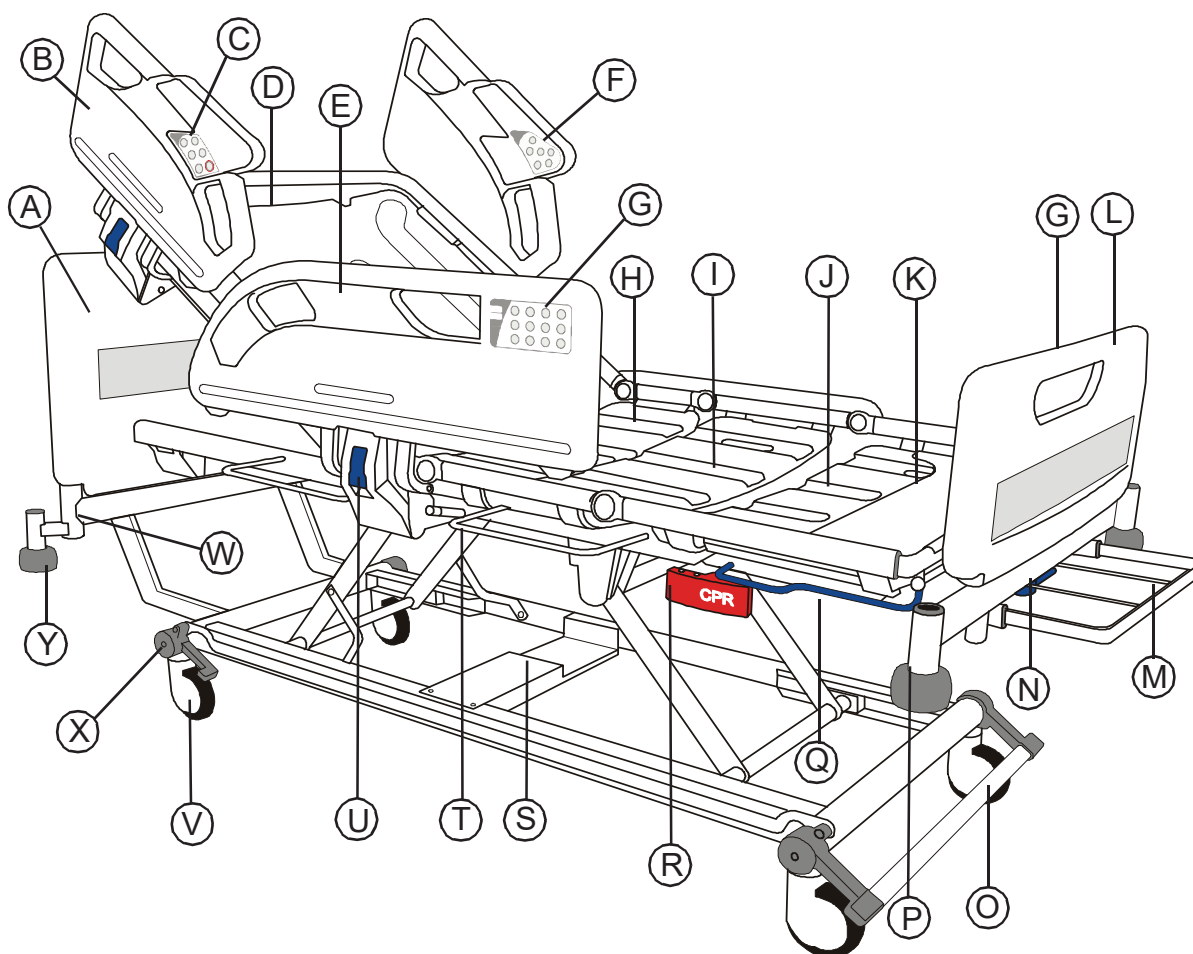
Паспортная табличка



Внимание

Перед использованием медкровати проверьте, соответствует ли номинал «Питание» на паспортной табличке местному источнику электропитания.

Описание изделия



- | | |
|--|--|
| A. Головная панель | N. Ручка блокировки удлинения |
| B. Боковое ограждение изголовья | O. Тормозная педаль / штанга (опция) |
| C. Средства управления для лица, осуществляющего уход | P. Гнездо для вспомогательного оборудования |
| D. Секция спинки | Q. Штанга захвата удлинения |
| E. Боковое ограждение ножной секции | R. Ручка опускания для проведения СЛР (CPR) |
| F. Средства управления для пациента | S. Место для пятого колеса (опция, см. стр. 18) |
| G. Панель управления для лица, осуществляющего уход (ACP) | T. Рейка для дренажного мешка |
| H. Секция сиденья | U. Рычаг опускания бокового ограждения |
| I. Секция бедер | V. Колесо |
| J. Секция голени | W. Гнездо для стойки для подъема |
| K. Панель для удлинения секции голени | X. Тормозная педаль головного конца (опция) |
| L. Ножная панель | Y. Амортизаторный валик |
| M. Полочка для белья (опция) | |

ПРИМЕЧАНИЕ

Плоские секции платформы поставляются в комплекте, если в секции спинки присутствует держатель рентгеновской кассеты.

2. Клиническое применение



ВНИМАНИЕ!

Чтобы гарантировать безопасное использование медкровати пациентом, квалифицированному медработнику следует оценить возраст и состояние пациента.

Использование наклона головой вниз (положение Тренделенбурга) или ногами вниз (обратное положение Тренделенбурга) может быть противопоказано при определенных клинических состояниях. Эти положения должны использоваться только под наблюдением квалифицированного медперсонала после оценки состояния пациента.

Предназначение

Это изделие предназначено для пациентов во время пребывания в больнице или другом медицинском учреждении; в изделии предусмотрена возможность установки положения для проведения сердечно-легочной реанимации (CPR) и положения Тренделенбурга.

Медкровать пригодна для использования в следующих ситуациях:

- Интенсивная терапия при критических состояниях, проводимая в больничных условиях, когда требуется круглосуточное медицинское наблюдение и постоянный мониторинг, например ITU, ICU и CCU (*Область применения 1).
- Уход при острых состояниях, обеспечиваемый в больницах или других медицинских учреждениях, когда требуется медицинское наблюдение или мониторинг, например, в отделениях общей терапии и хирургических отделениях (*Область применения 2).
- Долговременный медицинский уход, когда необходимы медицинское наблюдение и мониторинг, например, в домах для инвалидов и престарелых и гериатрических пансионатах (*Область применения 3).

* Определения областей применения даны в соответствии со стандартом IEC 60601-2-52.

Показания

Эта медкровать предназначена для пациентов, передвижение или переноска которых связаны с риском и/или клиническое состояние которых требует минимальных воздействий при их перемещении.

Пациенты, умеренно способные к самообслуживанию, могут использовать средства управления для регулирования своего положения по усмотрению персонала, осуществляющего уход.

Матрасной платформе может быть придано положение для оказания помощи при проведении таких медицинских процедур, которые могут потребоваться в соответствии с клиническими условиями, как определено выше.

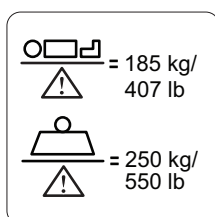
Противопоказания

Медкровать не подходит для использования в следующих ситуациях:

- жилые и бытовые помещения, например, в случае домашнего ухода (*Область применения 4);
- уход за амбулаторными пациентами (*Область применения 5).

* Определения областей применения даны в соответствии со стандартом IEC 60601-2-52.

Медкровать не предназначена для пациентов, чей вес составляет менее 40 кг.



Максимальный рекомендованный вес пациента: 185 кг

Безопасная рабочая нагрузка (SWL) на медкровать: 250 кг.

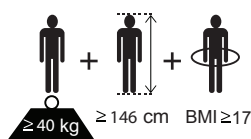
Безопасная рабочая нагрузка рассчитана следующим образом (согласно IEC 60601-2-52):

Максимальный вес пациента.....	185 кг
Матрас	20 кг
Вспомогательное оборудование (включая прикрепленные нагрузки).....	45 кг
ИТОГО	250 кг



ВНИМАНИЕ!

Если суммарный вес матраса и вспомогательного оборудования превышает 65 кг, то необходимо уменьшить максимальный вес пациента на соответствующую величину.



Рекомендованные размеры пациента: вес не менее 40 кг, рост в пределах 146–190 см и ИМТ не менее 17.

По усмотрению обслуживающего персонала, медкровать может быть приспособлена для пациентов, рост которых превышает 190 см, путем удлинения (см. раздел «Регулировка длины медкровати» на стр. 24. Убедитесь в том, что рост пациента не превышает внутреннюю длину кровати, показанную на стр. 50.

3. Установка

В следующем разделе описан процесс установки медкровати.



ВНИМАНИЕ!

В случае повреждения кабеля или вилки питания весь блок должен быть заменен уполномоченным персоналом по ремонту. Не снимайте установленную вилку и не используйте разборную вилку или переходник.

Убедитесь в том, что кабель питания не натянут, не имеет перегибов и не сдавлен.

Не допускайте, чтобы кабель питания лежал на полу, где за него можно зацепиться и споткнуться.

Следите за тем, чтобы кабель питания не был зажат между подвижными частями медкровати и не был захвачен между рамой медкровати и головной панелью.

Прежде чем передвигать медкровать, отсоедините кабель питания от источника электропитания и поместите его, как показано.

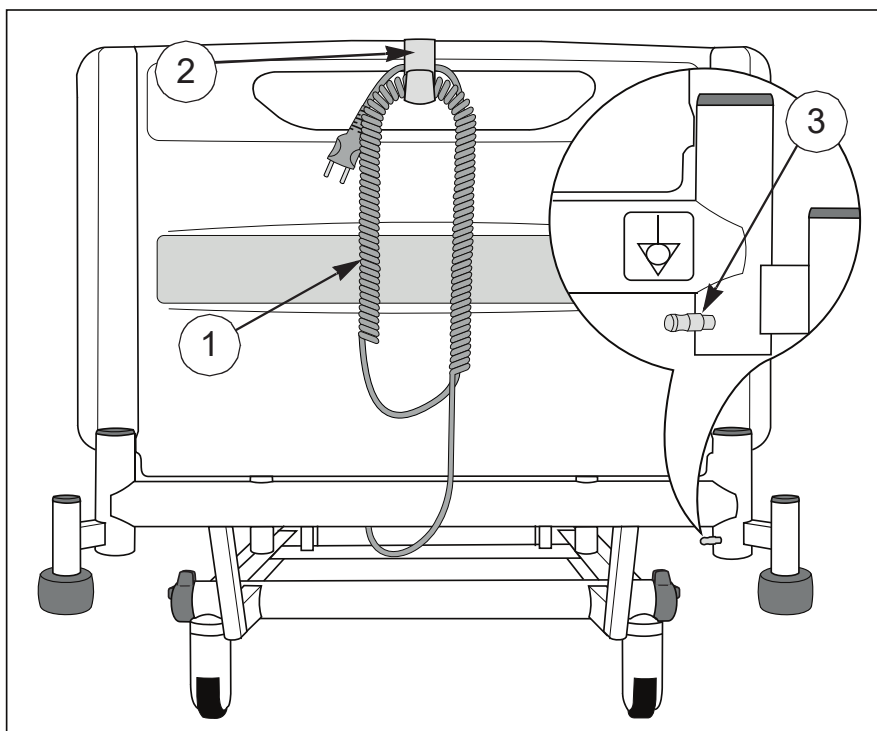


Внимание

Перед первым использованием или если медкровать не использовалась более трех месяцев, подсоедините ее к источнику электропитания не менее чем на 24 часа, чтобы резервная батарея полностью зарядилась. Невыполнение этого требования может привести к снижению срока службы батареи. После зарядки проверьте полную исправность батареи, проведя тест для батареи, как показано на стр. 45.

Источник электропитания

Подсоедините вилку питания к подходящей сетевой розетке. Убедитесь в том, что к вилке имеется простой доступ, и в экстренном случае ее можно быстро отсоединить.



Кабель питания и эквипотенциальная клемма

Когда медкровать будет подсоединена к источнику электропитания, на Обслуживающей панели управления (см. стр. 34) загорится индикатор.

Кабель питания (1) оснащен пластиковым крючком (2). Если медкровать не используется или перед ее перестановкой, закрепите крючок на головной панели, сверните кабель и повесьте его на крючок, как показано.

Чтобы отключить медкровать от источника электропитания, отсоедините вилку питания от сетевой розетки.

Эквипотенциальная клемма (3) расположена на головном конце медкровати.

Если другое электрооборудование находится в пределах досягаемости пациента или лица, осуществляющего уход, разность потенциалов между оборудованием может быть сведена к минимуму путем соединения эквипотенциальных клемм этого оборудования.



Подкроватное освещение

Подкроватное освещение освещает пол с одной из сторон медкровати.

Подкроватное освещение всегда включено, за исключением случаев низкого уровня заряда медкровати (см. раздел «Энергосберегающий режим» на стр. 39).

Матрасы



ВНИМАНИЕ!

Всегда используйте матрас подходящего размера и типа. Использование несовместимых с кроватью матрасов может представлять опасность.

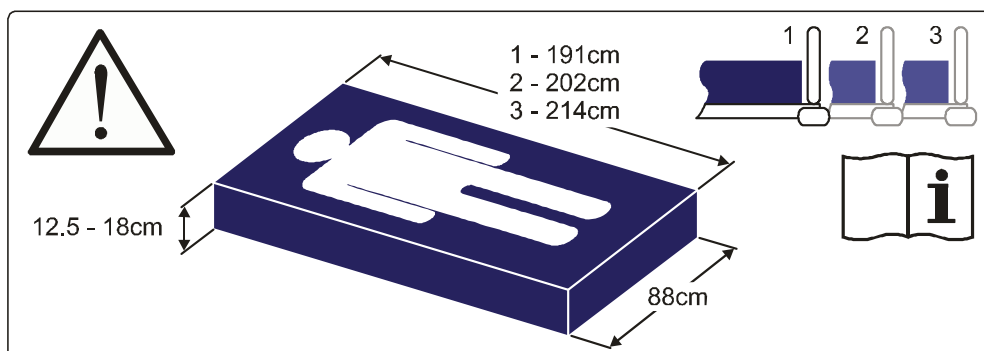
При использовании очень мягких матрасов, даже если они имеют правильный размер, существует опасность защемления частей тела пациента.

Максимальная рекомендованная толщина матраса при использовании с боковыми рейками: 18 см

Ознакомьтесь с инструкциями по использованию, прилагаемыми к матрасу.

Если максимальный вес пациента, указанный для матраса, отличается от указанного для медкровати веса пациента, применяется наименьшая из этих величин.

Правильный размер матраса указан на этикетке, расположенной на панели удлинения секции голени:



Этикетка с размером матраса

ПРИМЕЧАНИЕ

Номера 1, 2 и 3 на этикетке обозначают различные длины матрасной платформы; см. раздел **Регулировка длины медкровати** на стр. 24.

Матрасы и боковые рейки

При выборе сочетания медкровати и матраса важно учитывать использование боковых реек на основании клинической оценки каждого отдельного пациента, а также следовать местным правилам.

При оценке пригодности матраса для использования с боковыми рейками необходимо принимать во внимание следующие факторы:

- Конструкция медкровати должна обеспечивать приемлемую высоту боковых реек при использовании пенного матраса толщиной до 18 см.
- Специальные воздушно-пенные системы с электроприводом, заменяющие обычный матрас, при нагрузке обычно охватывают пациента и могут быть, как правило, глубже пенного матраса без риска для безопасности. Специальные системы, заменяющие обычный матрас, других изготовителей необходимо индивидуально оценивать перед использованием, чтобы проверить, достаточно ли это расстояние.
- Применение накладок на матрас не рекомендуется для этой медкровати.
- Для гарантии соответствия стандарту IEC 60601-2-52 необходимо использовать матрас, утвержденный компанией Arjo. При использовании матрасов других производителей пользователь должен проверить соответствие матраса стандарту.
- Для получения подробной информации относительно подходящих матрасов и замены матрасов обращайтесь в местное представительство компании Arjo или к утвержденному дистрибьютору. Список представительств компании Arjo приведен в конце данного руководства.

4. Эксплуатация

В следующей главе описан способ эксплуатации медкровати.



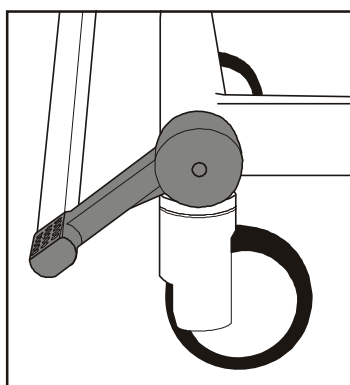
ВНИМАНИЕ!

Задействуйте тормозные педали ногами, надев подходящую обувь. Не нажимайте на тормозные педали руками.

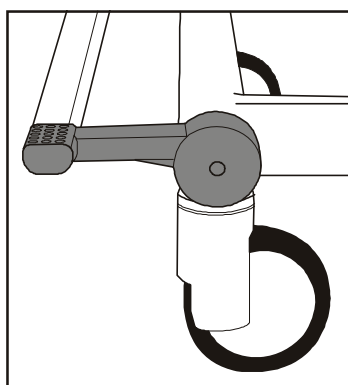
Тормоза и рулевое управление

Педали имеют три положения, как показано ниже:

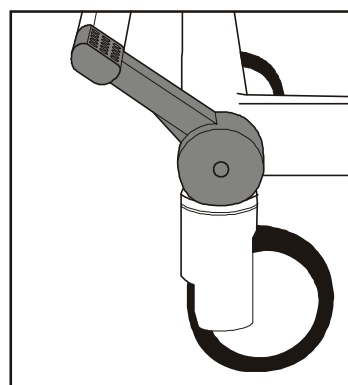
- **ТОРМОЗ** — тормоз задействован на всех четырех роликах.
- **СВОБОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ** — все четыре ролика могут свободно вращаться и поворачиваться.
- **РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ** — все четыре ролика могут вращаться, но рулевой ролик (см. ниже) заблокирован, т. е. он не может поворачиваться. Это обеспечивает движение кровати по прямой.



ТОРМОЗ



СВОБОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ



РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Штанга тормозной педали

Тормозные педали могут быть связаны тормозной штангой на полную ширину медкровати.

Использование рулевого колеса

Расположите медкровать таким образом, чтобы все колеса были повернуты в направлении движения. Поднимите педали, чтобы заблокировать рулевое колесо, и перемещайте медкровать, толкая ее с противоположного конца.

ПРИМЕЧАНИЕ

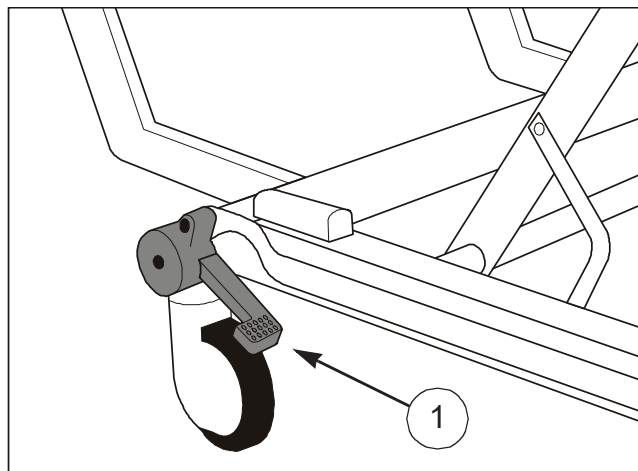
Рулевое колесо может располагаться на любом из концов медкровати, в зависимости от пожеланий заказчика.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вид тормозной педали может слегка отличаться, но ее функциональное назначение и описание в инструкции пользователя остаются неизменными.

Тормозные педали головного конца

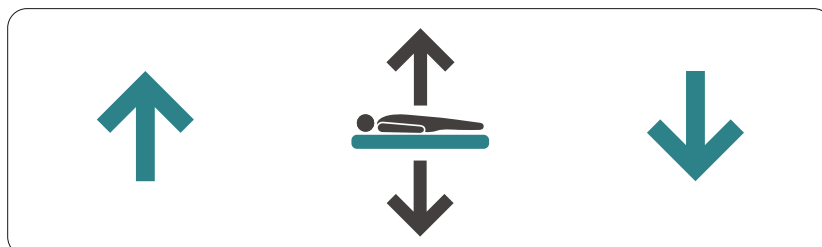
На головном конце установлены тормозные педали (1). Они работают таким же образом, что и педали на ножном конце.



Тормозная педаль головного конца

Ножная педаль для регулировки высоты кровати (опция)

Высоту кровати можно регулировать с помощью панелей управления кроватью и ножных педалей, расположенных рядом в ножной части кровати.



Чтобы увеличить высоту кровати, поднимите ногой крышку педали и нажмите слева. Чтобы уменьшить высоту кровати, нажмите на педаль справа.

Порядок использования 5-го колеса (опция)

5-е колесо обеспечивает улучшенную подвижность и управление направлением движения.

Активация 5-го колеса:

1. Наступите на головной конец педали активации 5-го колеса (А). (см. рис. 1).
5-е колесо (В) опустится до касания с полом.
2. Проверьте, что тормоза разблокированы и педаль тормоза находится в положении «свободное движение». (см. рис. 2).
3. Кровать готова к перемещению.

Деактивация 5-го колеса:

1. Наступите на ножной конец педали активации 5-го колеса (А). (см. рис. 1).
2. Убедитесь, что 5-е колесо (В) поднялось с пола.

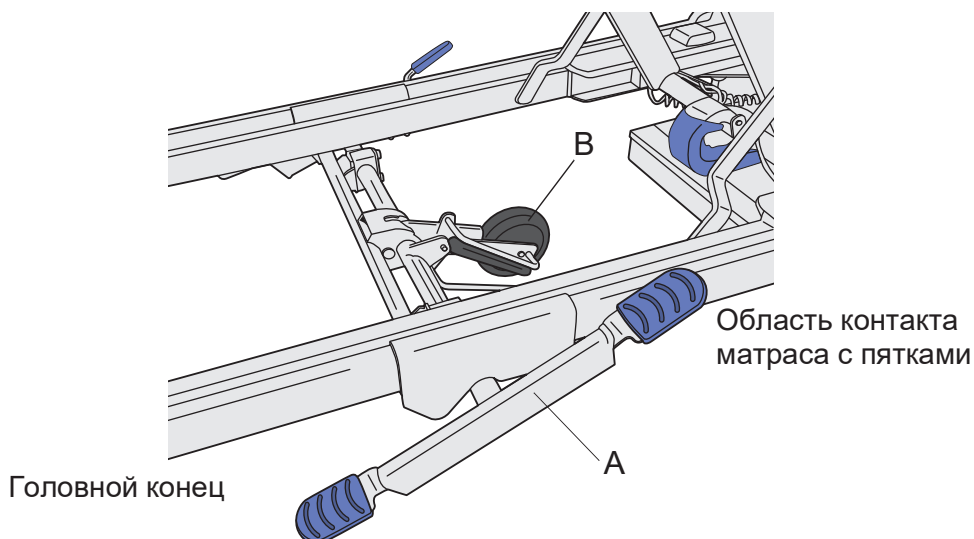


Рис. 1 - Педаль активации 5-го колеса

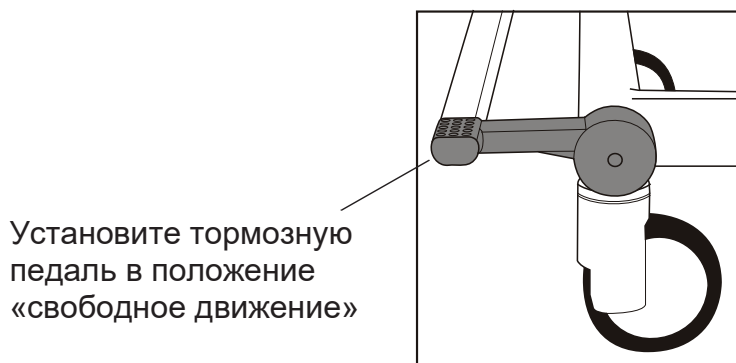


Рис. 2 - Положение «свободное движение»

Боковые рейки



ВНИМАНИЕ!

Ответственное лицо, имеющее медицинскую квалификацию, должно произвести оценку возраста, размера и состояния пациента, прежде чем разрешить ему использовать боковые рейки.

Боковые рейки не предназначены для удержания пациента, который намеренно хочет покинуть кровать.

Убедитесь в том, что матрас подходит для использования с боковыми рейками, см. раздел *Матрасы и боковые рейки* на стр. 15.

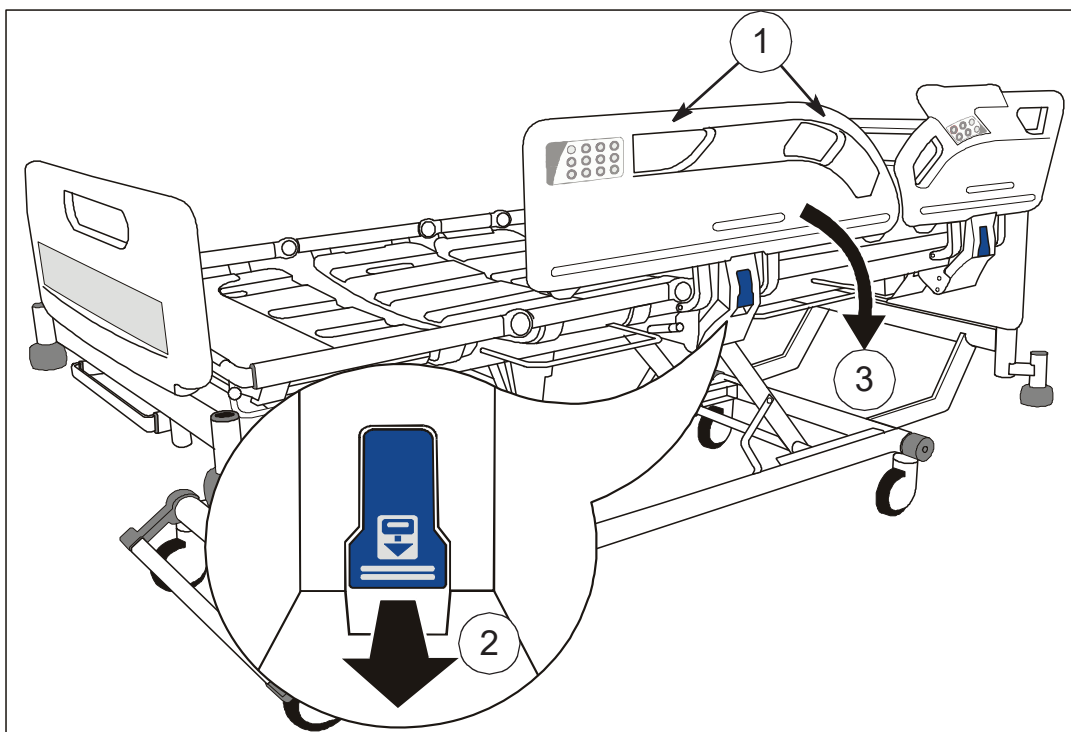
Во избежание возможного защемления частей тела убедитесь в том, что при регулировании матрасной платформы голова и конечности пациента не находятся на боковых рейках.



Контактные позиции боковых реек обозначены этим символом. Держите руки и пальцы подальше от этих участков.

Чтобы опустить боковую рейку:

Удерживайте ручку любой боковой рейки (1). Потяните за синий рычаг для опускания (2) и опустите боковую рейку (3), удерживая ее до полного опускания. Боковая рейка складывается вниз под матрасную платформу.



Перемещение боковых реек

ПРИМЕЧАНИЕ

Боковые ограждения головной и ножной секций работают одинаково.

Чтобы поднять боковую рейку, выполните следующие действия.

Удерживайте ручку любой боковой рейки (1). Тяните за боковую рейку вверх и в сторону от кровати до тех пор, пока она не будет заблокирована в поднятом положении.



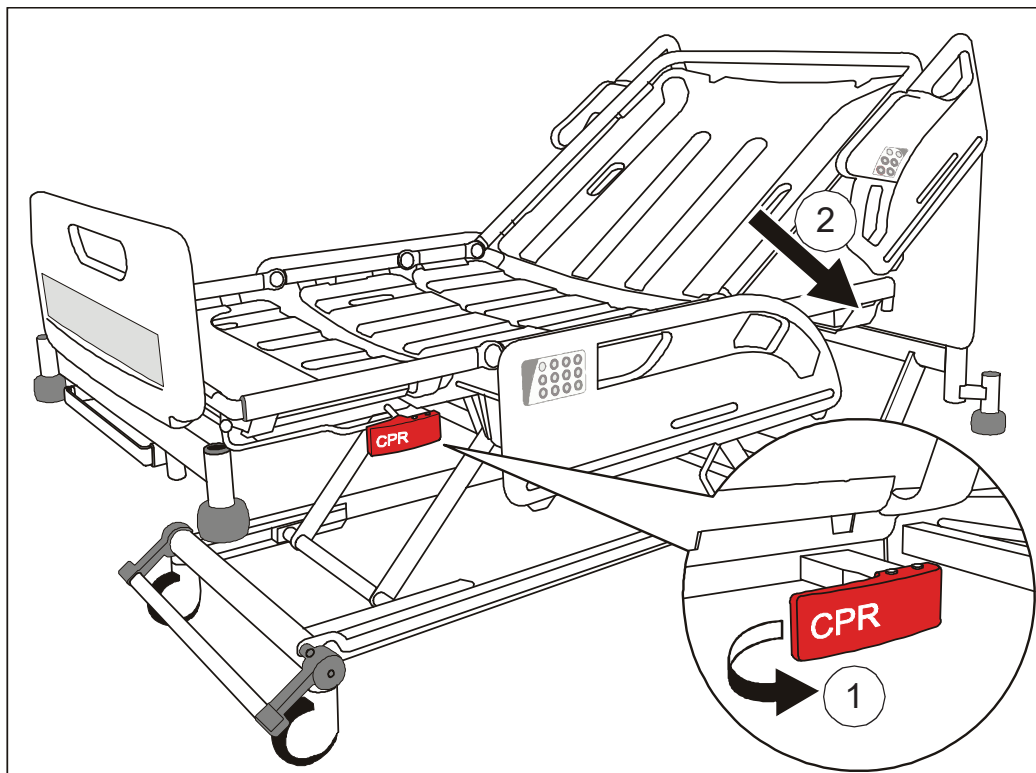
ВНИМАНИЕ!

Убедитесь в том, что блокирующие механизмы надежно задействованы, когда подняты боковые рейки.

Опускание спинки для проведения СЛР (CPR)

Ручки опускания секции спины для проведения СЛР (CPR) расположены под секцией голени на одной из сторон медкровать.

В случае остановки сердца у пациента потяните за ручку опускания секции спины для проведения СЛР (CPR) (1). При этом секция спины опустится (2), что позволит провести сердечно-легочную реанимацию.



Опускание спинки для проведения СЛР (CPR)



ВНИМАНИЕ!

Секция спины может опуститься очень быстро. Убирайте руки, чтобы избежать захвата.



Внимание

Опускание секции спины вручную для проведения СЛР (CPR) должно выполняться только при экстренной необходимости. Многократное ежедневное использование может привести к преждевременному износу.

Держатель рентгеновской кассеты (опция)

Держатель рентгеновской кассеты позволяет осуществлять грудную рентгенограмму с расположением спинки под любым углом и без перемещения пациента с кровати.



ВНИМАНИЕ!

Поместите матрасную платформу на эргономичной высоте, что позволяет легко загружать и вынимать рентгеновские кассеты.

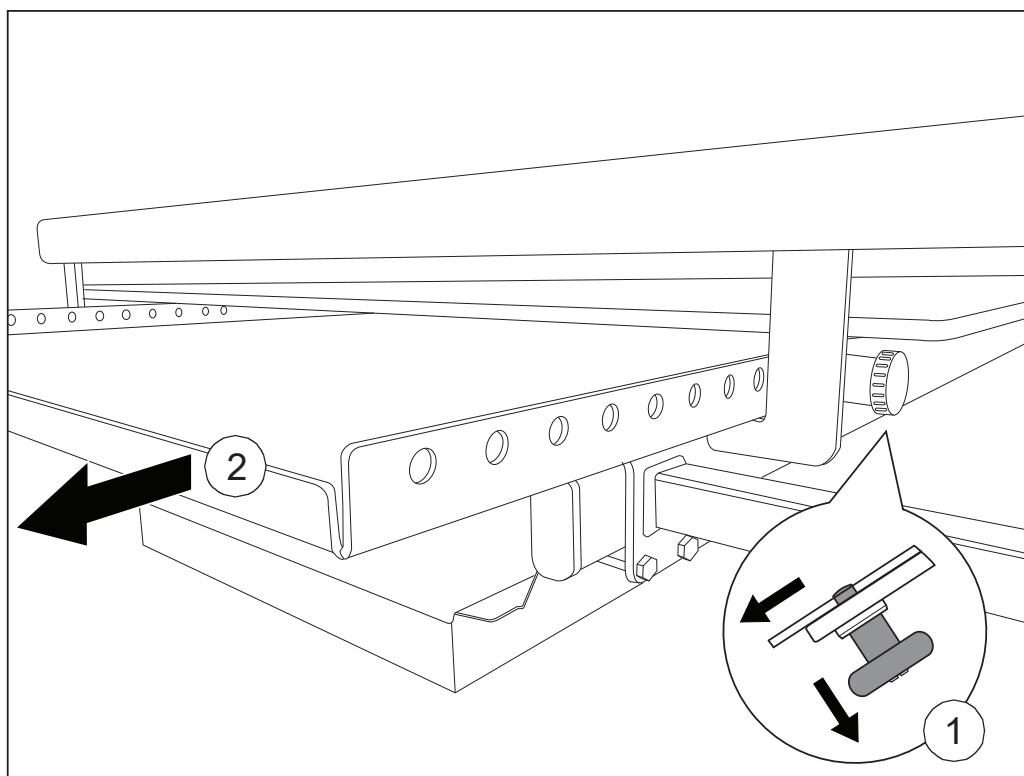
Прежде чем поднимать или опускать спинку, верните держатель рентгеновской кассеты в закрытое положение ниже спинки.

Не садитесь и не кладите тяжелые предметы на держатель рентгеновских кассет.

Убедитесь, что держатель рентгеновской кассеты всегда надежно удерживается на месте.

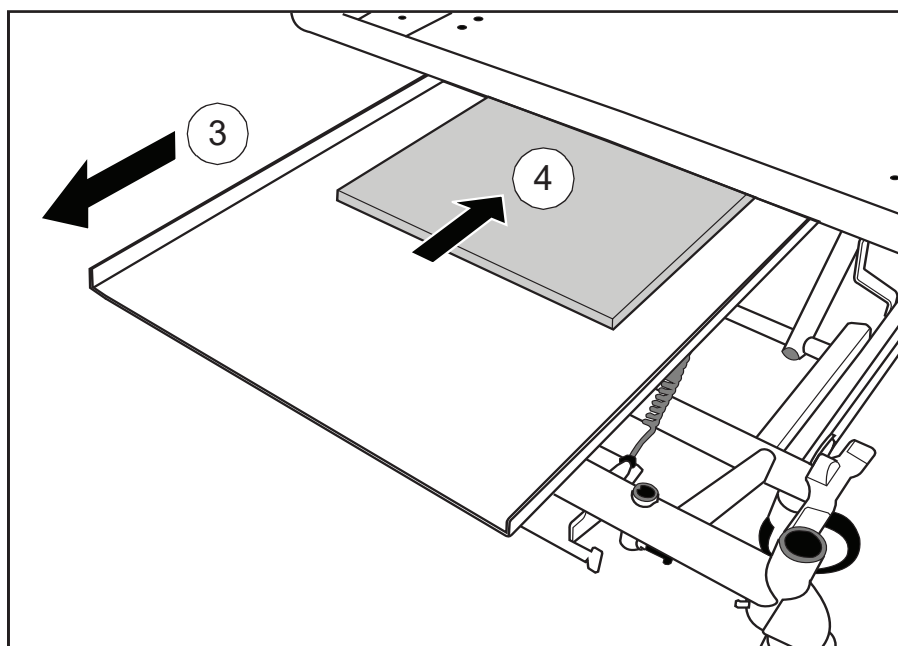
Эксплуатация Зафиксируйте кресло с помощью тормозов. Снимите головную панель с медкровати.

Потяните ручку (1) для освобождения защелки и выдвиньте держатель (2), насколько возможно.



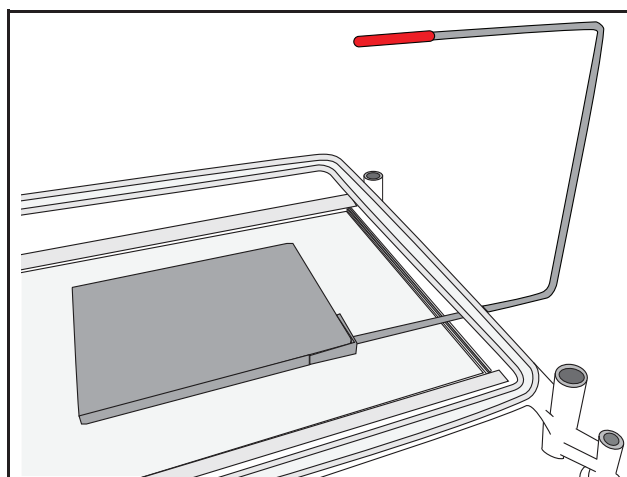
Работа с держателем рентгеновской кассеты

Отпустите ручку, чтобы зафиксировать держатель в полностью открытом положении (3). Установите рентгеновскую кассету (4) в держатель вплотную к нижней части держателя.



Позиционирование рентгеновской кассеты

Потяните за ручку и задвиньте держатель под спинку. Красная метка в верхней части установочного инструмента рентгеновской кассеты указывает на верхний правый угол рентгеновской кассеты. Используйте эту особенность для точного позиционирования.



Установочный инструмент рентгеновской кассеты

Отпустите ручку, чтобы зафиксировать держатель в одном из положений.

После использования, выдвиньте кассету в полностью открытое положение и снимите рентгеновскую кассету. Задвиньте держатель под спинку и верните на место головную панель.

Регулировка длины медкровати

Длина кровати регулируется и имеет три заданных положения. Обычно это следующие положения:

- 1 Короткая — для маневрирования медкровати в ограниченном пространстве
- 2 Стандартная — для нормального использования
- 3 Удлиненная — для очень высоких пациентов



ВНИМАНИЕ!

Установите подходящее удлинение пенного матраса (подушку) на ножном конце, если медкровать удлинена.

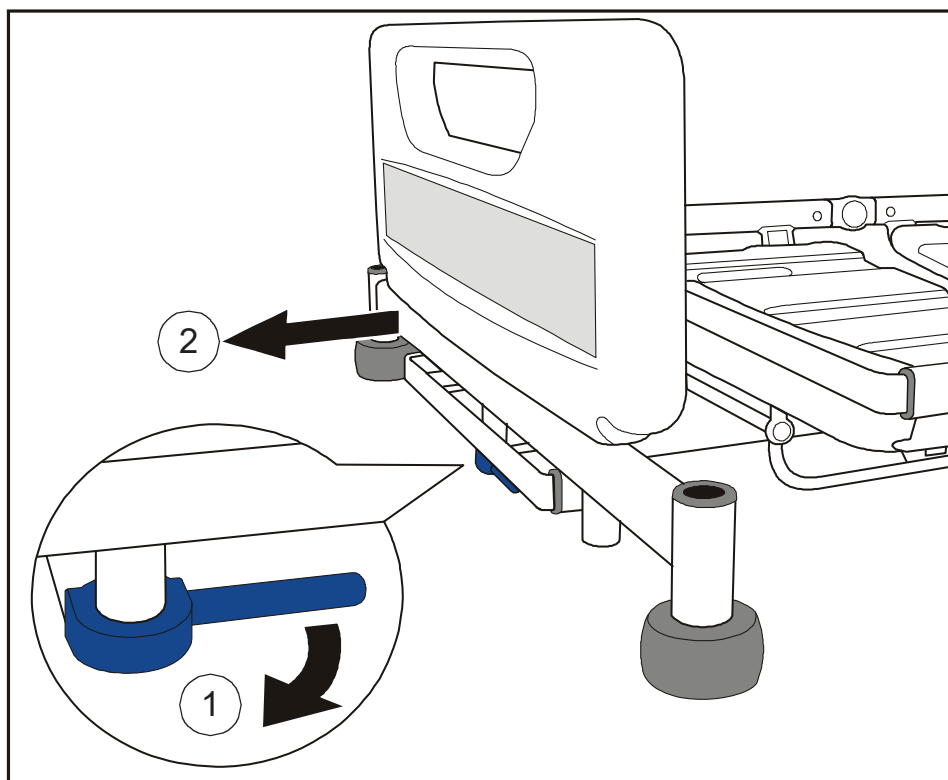
Всегда следует устанавливать одну и ту же длину рамы медкровати и матрасной платформы, а затем убедиться, что они обе надежно закреплены в рабочем положении.

Установите матрасную платформу в горизонтальное положение, прежде чем удлинять медкровать.

Соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы при подъеме штанги захвата.

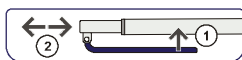
Чтобы удлинить раму медкровати, выполните следующие действия.

Потяните за голубую ручку блокировки удлинения (1). Вытяните раму медкровати (2) в требуемое положение и отпустите ручку.

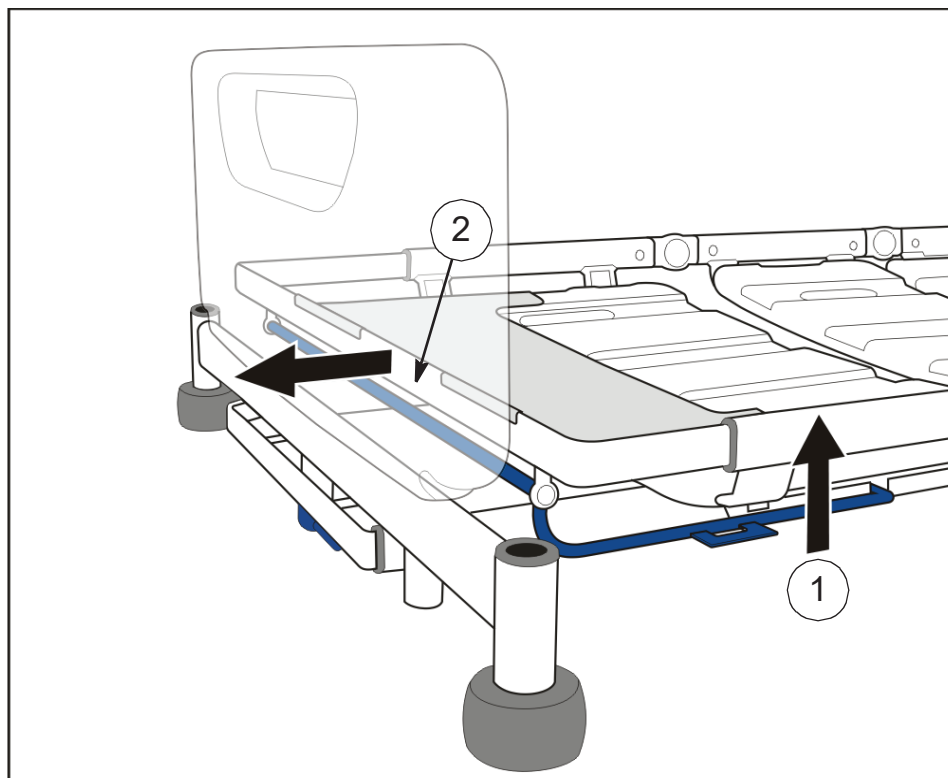


Удлинение рамы медкровати

Чтобы удлинить матрасную платформу, выполните следующие действия.



Поднимите синюю штангу захвата удлинения (1).
Держитесь за середину концевой поперечины (2)
и выдвиньте матрасную платформу на требуемую
позицию. Отпустите штангу захвата.



Удлинение матрасной платформы



ВНИМАНИЕ!

После удлинения матрасной платформы убедитесь в том, что панель удлинения секции голени закреплена за конец рамы матрасной платформы.

Чтобы укоротить медкровать:

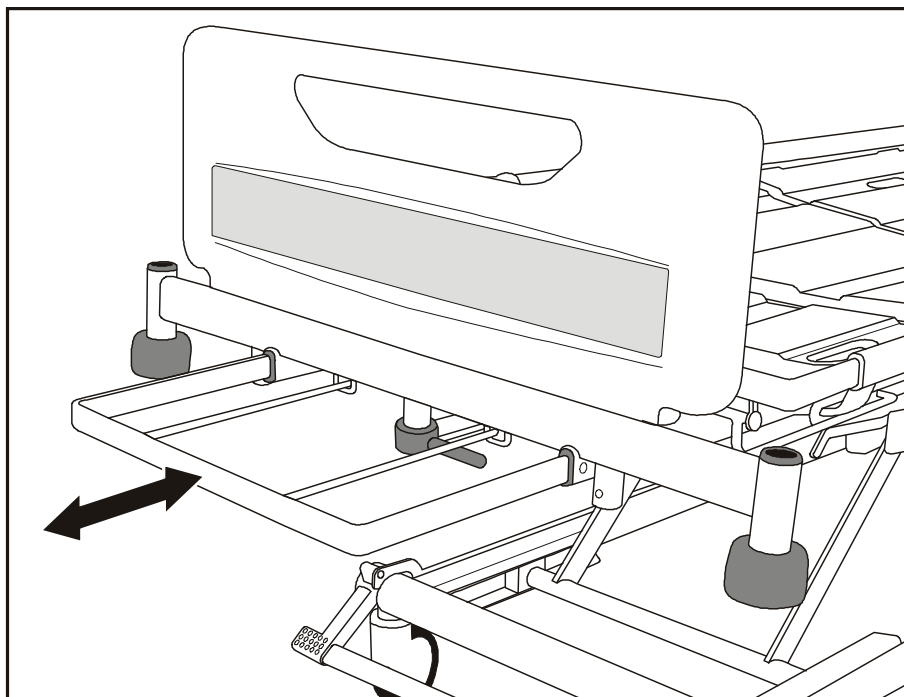
Выполните описанные выше процедуры в обратном порядке.

Полочка для белья (опция)

Полочка для белья используется для складывания чистого комплекта белья при смене постельных принадлежностей.

Выдвиньте полочку для белья из закрытого положения (под ножной панелью).

После использования вдвиньте полочку для белья назад в закрытое положение.



Полочка для белья



Внимание

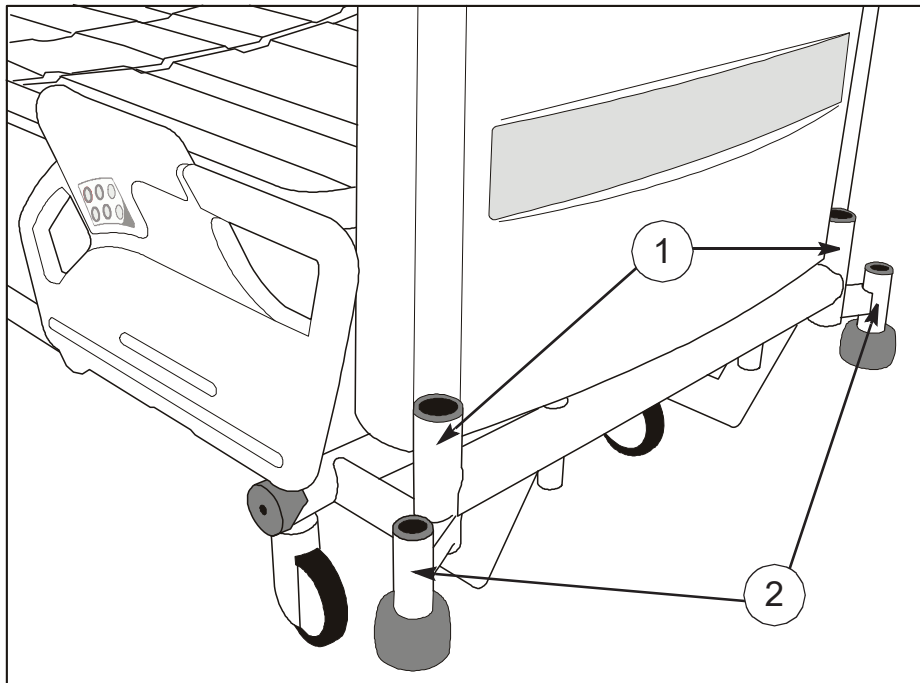
Безопасная рабочая нагрузка на полочку для белья: 20 кг

Установите матрасную платформу в горизонтальное положение, прежде чем использовать полочку для белья.

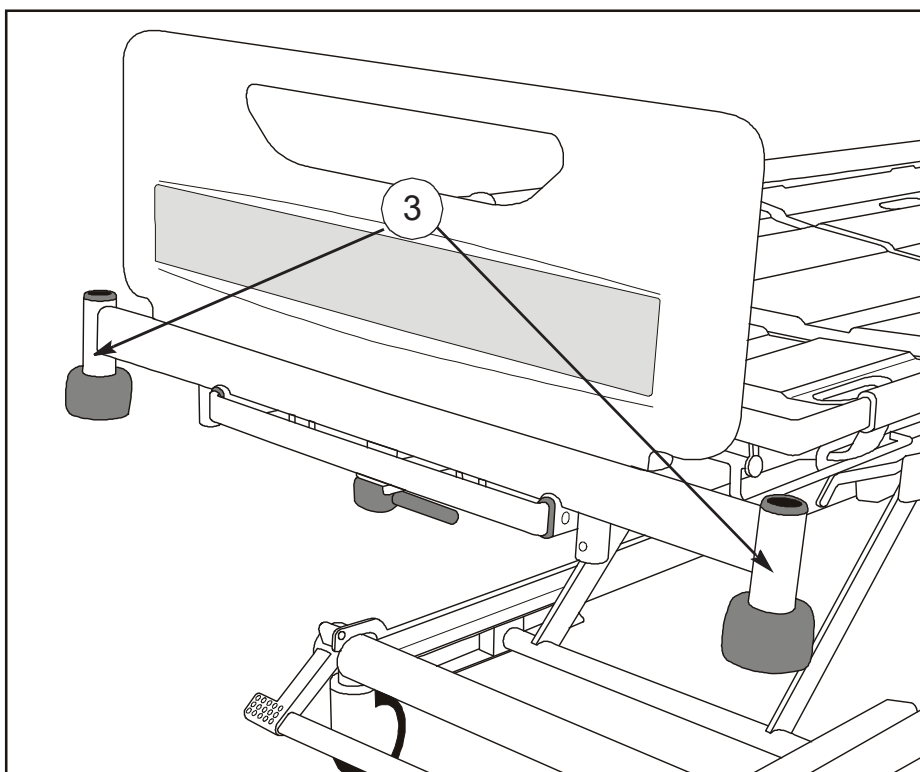
Гнезда для подъемных стоек и аксессуаров

Гнезда подъемных стоек (1) расположены на головном конце матрасной платформы.

Гнезда для поддержки совместимого вспомогательного оборудования расположены на головном конце (2) и ножном конце (3) медкровать.



Гнезда под подъемные стойки и аксессуары (головной конец)

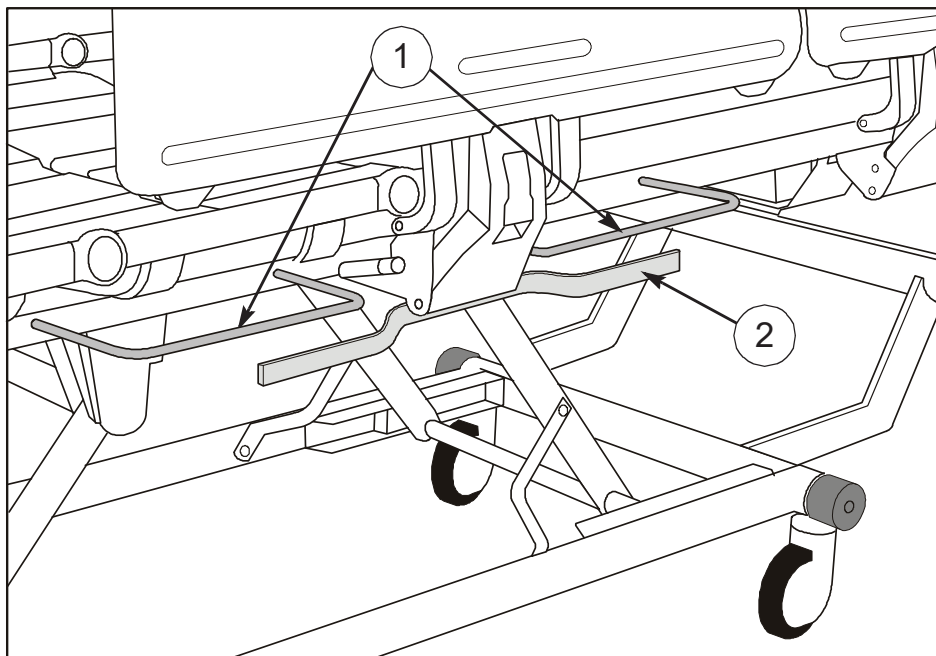


Гнезда под аксессуары (ножной конец)

Рейки для дренажного мешка

Рейки (1) для поддержки дренажных мешков и т. д. расположены под секциями бедер и спины с любой стороны медкровати.

(Опция) Медкровать также может быть оснащена вспомогательными рейками DIN (2).



Рейки для дренажных мешков и рейки DIN



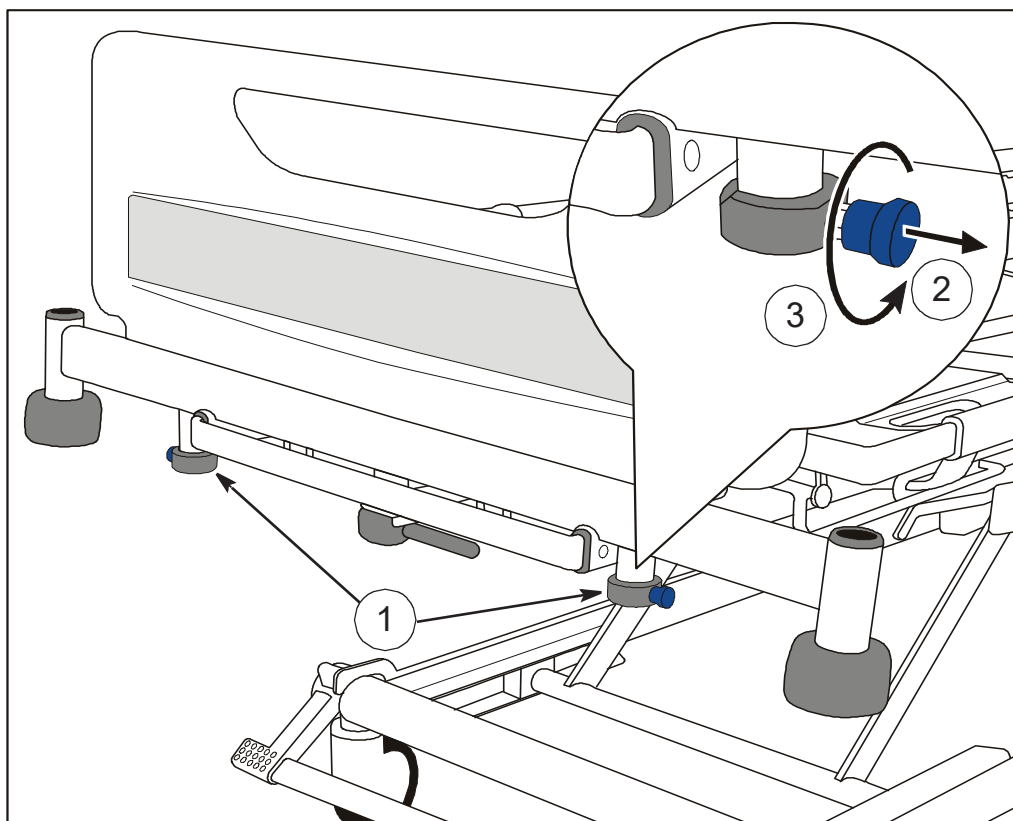
Внимание

Максимальный вес нагрузки на каждый рельс для дренажного мешка и рельс DIN: 5 кг

Головная и ножная панели

Головная и ножная панели легко снимаются с медкровати для обеспечения доступа к пациенту.

(Опция) Головная и ножная панели могут быть оснащены двумя блокирующими захватами (1) для предотвращения случайного снятия. **Чтобы разблокировать панель, выполните следующие действия:** потяните за захваты (2) и поверните их на четверть оборота (3); теперь панель можно снять с медкровати.



Блокировка ножной панели (в данном примере показан ножной конец)

После замены панели на медкровать поворачивайте захваты, пока они не вернутся в фиксирующее положение.

Регулирование положения матрасной платформы



ВНИМАНИЕ!

Для активации средств управления необходимо только однократное нажатие. Чтобы предотвратить нежелательное движение матрасной платформы, не опирайтесь на боковые рейки и не допускайте воздействия оборудования, расположенного вблизи медкровати, на средства управления.

Средства управления, предназначенные для использования пациентом и лицом, осуществляющим уход, встроены в боковые рейки на головном конце. Они управляют основными функциями медкровати. Для пациентов, у которых возникают сложности с использованием средств управления на боковых рейках, в качестве дополнительной опции доступен отдельный пульт управления.

Обслуживающая панель управления (АСР) предназначена для использования только лицом, осуществляющим уход, и встроена в боковые рейки на ножном конце. Это дает полный контроль над всеми функциями медкровати.

Функции средств управления для пациента и лица, осуществляющего уход, а также АСР описаны на следующих нескольких страницах.

Чтобы отрегулировать матрасную платформу, выполните следующие действия. Нажмите и удерживайте в нажатом положении соответствующую кнопку, пока не будет достигнуто требуемое положение. Движение будет продолжаться, пока кнопка не будет отпущена или пока не будет достигнут предел перемещения.

ПРИМЕЧАНИЕ

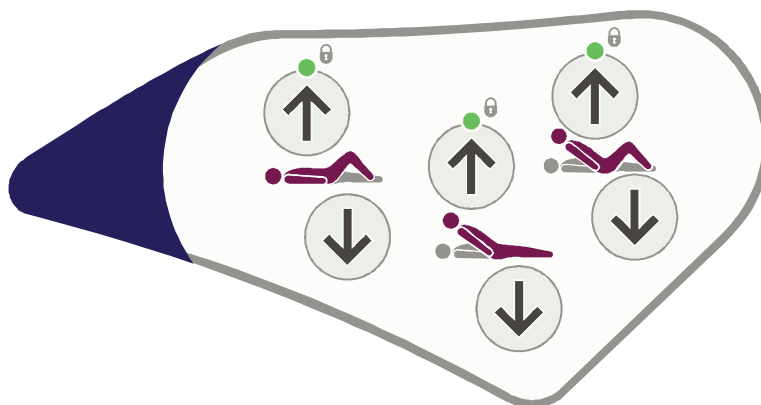
Если при нажатии кнопки слышен предупредительный (звуковой) сигнал, это указывает на то, что медкровать работает от резервного аккумулятора. См. раздел **Резервный аккумулятор** на стр. 38.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если кнопка удерживается нажатой в течение более 90 секунд, функция будет автоматически подавляться, пока кнопка не будет отпущена. Затем функция должна быть разблокирована, как описано в разделе **Блокировка функций** на стр. 36.

**Средства
управления
для пациента**

Средства управления для пациента расположены на внутренней панели обеих боковых реек на головном конце.



Средства управления для пациента (с левой стороны от пациента)

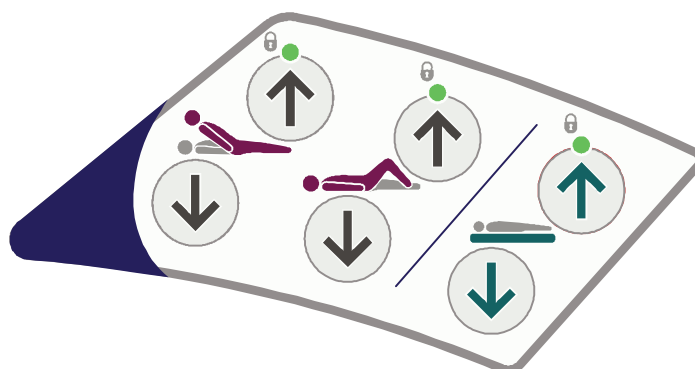


ВНИМАНИЕ!

Лицо, осуществляющее уход за пациентом, должно показать пациенту, как использовать эти средства управления.

**Средства
управления
для лица,
осуществля-
ющего уход**

Средства управления для лица, осуществляющего уход, расположены на внешней панели обеих боковых реек на головном конце.



**Средства управления для лица, осуществляющего уход
(с правой стороны от пациента)**

Секция бедер



С помощью этих кнопок поднимается и опускается секция бедер.

Если сначала поднимается из горизонтального положения секция бедер, секция голени установится в положение Фовлера (с углом наклона вниз).

Чтобы изменить положение секции голени на положение «сосудистый режим» (горизонтальное положение), см. раздел **Регулировка положения секции голени** на стр. 37.

Угол наклона секции спины



С помощью этих кнопок поднимается и опускается секция спины.

Биоконтур



С помощью кнопки *Биоконтур вверх* одновременно поднимаются секции спины и бедер, обеспечивая сидячее положение для пациента. Поднятая секция бедер предотвращает соскальзывание пациента с медкроватьи.

Кнопка *Биоконтур вниз* возвращает матрасную платформу в горизонтальное положение.

Высота матрасной платформы



С помощью этих кнопок поднимается и опускается матрасная платформа.

Когда матрасная платформа достигнет высоты над уровнем пола 38 см*, она остановится, затем будет продолжать опускаться, пока не достигнет минимальной высоты. (*40 см у медкроватьей с колесами 150 мм).



ВНИМАНИЕ!

При минимальной высоте опускания медкроватьи допустимое расстояние от кровати до пола уменьшено. Не ставьте ноги под боковые рейки и соблюдайте дополнительные меры предосторожности при использовании подъемных механизмов для поднятия пациента или аналогичного оборудования.

**Пульт
управления
пациента
(опция)**

Элементы управления на таких пультах работают так же, как и расположенные на боковых рейках (см. стр. 32).

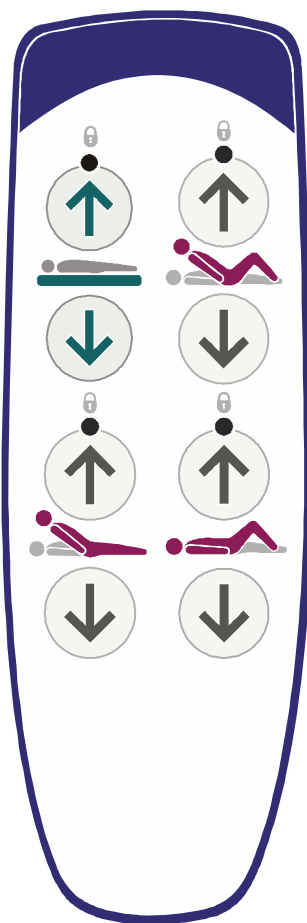


ВНИМАНИЕ!

Размещайте пульт управления на боковой рейке, используя расположенный на задней стороне зажим; это поможет предотвратить случайную работу регуляторов.

Лицо, осуществляющее уход за пациентом, должно объяснить пациенту, как использовать пульт управления.

Следите за тем, чтобы кабели пульта управления не зажимались и не застревали между подвижными частями медкровати.



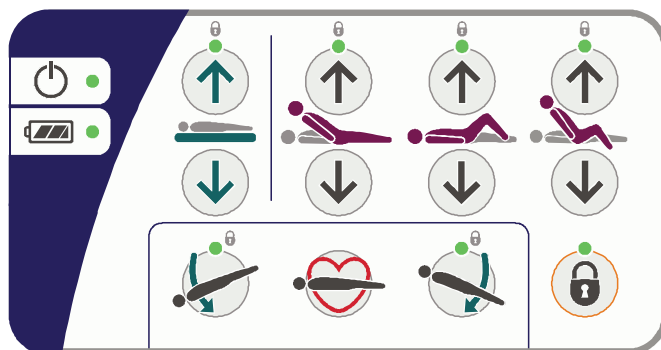
Пульт управления пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ

У некоторых моделей медкроватей пульт управления пациента не имеет регуляторов высоты матрасной платформы, положения секции спинки или секции бедер.

Обслуживающая панель управления (АСР)

Обслуживающая панель управления расположена на внешних панелях обеих боковых реек на ножном конце. АСР на левой стороне и на правой стороне медкровати имеют разное расположение кнопок. У ножного конца кровати можно установить пульт управления медсестры (АСР) — либо на фиксаторе, крепящемся к ножной панели кровати, либо на держателе АСР (ENT-ACC11), вставленном в гнездо для вспомогательного оборудования. Расположение кнопок на АСР, монтируемом на ножном конце кровати, и АСР, монтируемом на правой боковой рейке кровати, одинаковое.



Обслуживающая панель управления (справой стороны от пациента)



Индикатор питания загорается, когда медкровать подсоединена к источнику электропитания.



Индикатор заряда батареи — см. раздел **Резервная батарея** на стр. 38.

Высота матрасной платформы



С помощью этих кнопок поднимается и опускается матрасная платформа.

Когда матрасная платформа достигнет высоты над уровнем пола 38 см*, она остановится, затем будет продолжать опускаться, пока не достигнет минимальной высоты. (*40 см у медкроватьей с колесами 150 мм).



ВНИМАНИЕ!

При минимальной высоте опускания медкровати допустимое расстояние от кровати до пола уменьшено. Не ставьте ноги под боковые рейки и соблюдайте дополнительные меры предосторожности при использовании подъемных механизмов для поднятия пациента или аналогичного оборудования.

Секция спины



С помощью этих кнопок поднимается и опускается секция спины.

Секция спины остановится при достижении угла наклона приблизительно 30° относительно горизонтали.

Секция бедер



С помощью этих кнопок поднимается и опускается секция бедер. Если сначала поднимается из горизонтального положения секция бедер, секция голени установится в положение Фовлера (с углом наклона вниз).

Чтобы изменить положение секции голени на положение «сосудистый режим» (горизонтальное положение), см. раздел **Регулировка положения секции голени** на стр. 37.

Автокресло

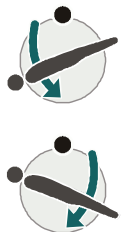


С помощью кнопки *Автокресло вверх* одновременно поднимаются секции спины и бедер, с паузой при достижении секцией спины угла наклона 45°. Продолжайте удерживать кнопку в нажатом положении, чтобы опустить ножной конец матрасной платформы в положение «кресло».

Если угол наклона секции спины превышает 45°, секция спины вернется в положение наклона на 45° для предотвращения опрокидывания пациента вперед.

С помощью кнопки *Автокресло вниз* матрасная платформа возвращается в ровное горизонтальное положение.

Угол наклона



С помощью этой кнопки опускается головной конец матрасной платформы (положение Тренделенбурга).

С помощью этой кнопки опускается ножной конец матрасной платформы (обратное положение Тренделенбурга).

ПРИМЕЧАНИЕ

При возврате из наклонного положения матрасная платформа приостановится в горизонтальном (без наклона) положении.

Положение для СЛР (CPR)



В случае остановки сердца у пациента, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку для выполнения СЛР (CPR). Это сделает матрасную платформу плоской (и опустит ее при необходимости), что позволит провести процедуру сердечно-легочной реанимации.

Кнопка для СЛР (CPR) превалирует над настройками блокировки функций.

Блокировка функции

Блокировка функций может быть использована для предотвращения работы регуляторов, например, когда нежелательное движение матрасной платформы может привести к травме пациента.



Чтобы заблокировать (запретить) или разблокировать (разрешить) функции:

Нажмите кнопку «Блокировка функций». Над кнопкой загорится индикатор.



Нажмите кнопку (-и) АСР, соответствующую (-ие) функции (-ям), которую (-ые) требуется заблокировать или разблокировать. Светодиодный (LED) индикатор «блокировки», расположенный над кнопкой каждой функции, показывает ее текущий статус:

светодиодный индикатор горит = функция
заблокирована;
светодиодный индикатор не горит = функция
разблокирована.

Когда все функции при необходимости заблокированы или разблокированы, еще раз нажмите кнопку Блокировка функций или подождите пять секунд. Индикатор над кнопкой Блокировка функций погаснет, а настройки блокировки будут сохранены.

ПРИМЕЧАНИЕ

При блокировании какой-либо функции все связанные с ней функции будут автоматически отключены, например, при блокировке секции спинки также отключаются Bio-Contour и Автокресло.

ПРИМЕЧАНИЕ

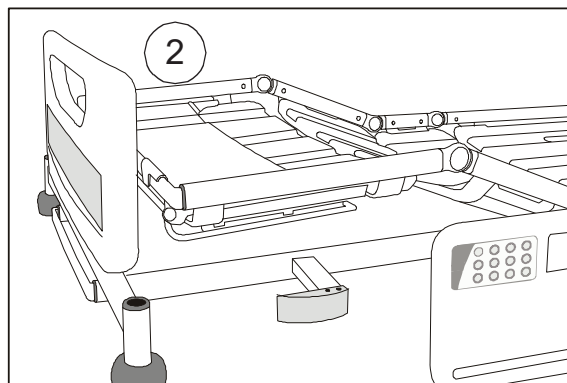
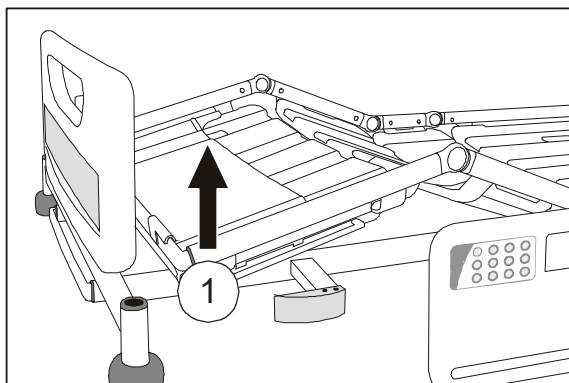
Настройки блокировки функций будут сохраняться, если медкровать отключена от источника электропитания.

Регулировка положения секции голени

При поднятой секции бедер положение секции голени может быть изменено вручную на положение «сосудистый режим» (горизонтальное положение):



Возьмитесь за боковую сторону рамы секции голени. Поднимайте секцию голени вверх (1) до тех пор, пока она не защелкнется (2).



Изменение из положения Фовлера (слева) до положения «сосудистый режим»

Чтобы вернуть секцию голени в положение Фовлера, выполните следующие действия.

Используйте средства управления для лица, осуществляющего уход, или АСР, чтобы опустить секцию бедер в горизонтальное положение, после чего снова поднимите секцию бедер.



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте меры предосторожности при поднятии секции голени. Ознакомьтесь с местными инструкциями по управлению.

Резервный аккумулятор



Внимание

Для гарантии того, что резервная батарея полностью заряжена и предотвращения повреждений батареи, медкровать должна быть постоянно подсоединена к источнику электропитания в режиме нормального использования.

Батарея предназначена только для кратковременного использования. Срок службы батареи будет снижен, если батарея будет использоваться как источник питания медкровати в течение продолжительных периодов времени.

Резервная батарея предназначена для обеспечения работы медкровати в течение коротких периодов времени при отсоединении медкровати от источника электропитания или в аварийных ситуациях, когда источника электропитания не имеется.

Индикация уровня заряда аккумулятора осуществляется следующим образом:



Слышен прерывистый предупреждающий сигнал (трехкратный зуммер), когда при работе медкровати уровень заряда аккумулятора составляет от 75% до 100%.

При этом все функции медкровати продолжают оставаться в рабочем состоянии.



Если при работе медкровати слышен непрерывный предупреждающий сигнал, уровень заряда аккумулятора составляет от 10% до 75%.

При этом все функции медкровати продолжают оставаться в рабочем состоянии.



Если индикатор батареи АСР горит красным светом, уровень заряда батареи составляет менее 10%.

В этом состоянии все функции заблокированы.

**Зарядка
резервного
аккумулятора**



Чтобы зарядить аккумулятор, подключите кровать к электрической розетке. Зарядка батареи занимает не менее восьми часов, если она полностью разряжена.

Пока батарея заряжается, индикатор батареи АСР горит желтым светом. Когда аккумулятор полностью зарядится, индикатор погаснет.



ВНИМАНИЕ!

Срок службы батареи будет снижен, если оставлять батарею разряженной в течение продолжительных периодов.

Аккумулятор должен заряжаться с использованием только встроенного зарядного устройства. Не используйте для заряда батареи отдельное зарядное устройство или источник питания.

Необходимо обеспечить вентиляцию аккумулятора во время его заряда. Не закрывайте вентиляционное отверстие аккумулятора и не загромождайте пространство вокруг нее.

Энергосберегающий режим

Когда медкровать отсоединена от сети питания, она входит в энергосберегающий режим для сохранения заряда батареи. В этом состоянии подкроватное освещение и индикаторы на панелях управления выключены.

Нажатие любой кнопки управления выводит медкровать из энергосберегающего режима. Медкровать вернется в энергосберегающий режим через две минуты после нажатия на последнюю кнопку управления.

**Блокировка
рабочего
цикла**

Непрерывная работа регуляторов может превысить длительность рабочего цикла электросистемы медкровати, при этом индикаторы над кнопками начнут мигать. По истечении 30 секунд загорятся индикаторы, и все функции будут заблокированы.

Если это случится, подождите не менее 18 минут, затем выполните процедуру разблокировки, описанную в разделе «Блокировка функций» на стр. 36.

5. Уход за изделием



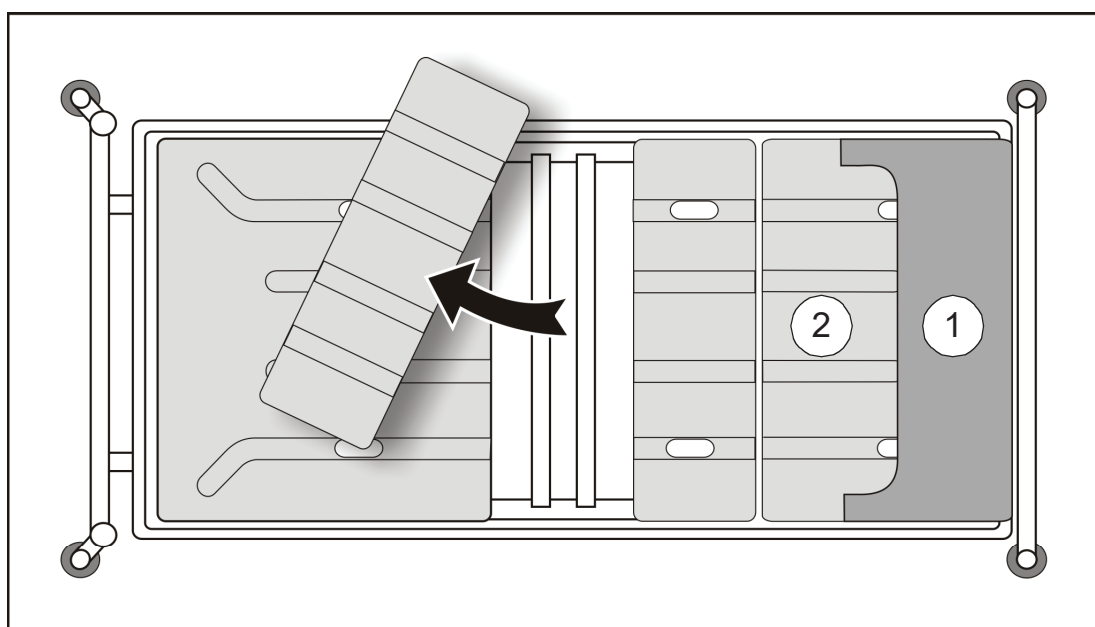
ВНИМАНИЕ!

Отсоедините медкровать от электрической сети перед началом чистки или техобслуживанием. Медкровать будет работать от аккумулятора, если эта функция не была заблокирована на АСР.

Секции матрасной платформы

Четыре секции матрасной платформы (спины, сиденья, бедер и голени) снимаются, если потянуть их от рамы матрасной платформы по направлению вверх.

Поднимите панель удлинения секции голени (1), прежде чем снять секцию голени (2).



Секции матрасной платформы (вид сверху)

При замене каждой секции сначала убедитесь в том, что секция правильно позиционирована на раме матрасной платформы, затем сильно нажимайте вниз, пока она не зафиксируется на месте.

Замените панель удлинения секции голени (1), закрепив ее за конец рамы матрасной платформы.

Дезинфекция



ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы не намочить вилку питания и кабель питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная инструкция также применима к вспомогательному оборудованию, кроме матрасов. Рекомендации для подъемных ремешков и ручек см. в инструкциях изготовителя, прилагаемых к изделию.

Медкровать следует мыть и дезинфицировать еженедельно и перед размещением каждого нового пациента.

Чистка

Снимите с кровати матрас и все вспомогательное оборудование. Необходимо снять головные/ножные панели и панели матрасной платформы для чистки.

Надев подходящую защитную одежду, протрите все поверхности одноразовой тряпкой, смоченной в умеренно горячей воде и нейтральном моющем средстве.

Начните чистку с верхних секций кровати и обработайте все горизонтальные поверхности. Проводите чистку методически, начиная с верхней секции и к нижней секции медкровати, и чистку колес производите в последнюю очередь. Будьте особенно внимательны, чтобы очистить области, в которых могут собираться пыль или грязь.

Протрите еще раз новой одноразовой тряпкой, смоченной в чистой воде, и осушите, используя одноразовые бумажные полотенца.

Промойте чистой водой и высушите бумажными полотенцами, прежде чем класть матрас, дождитесь полного высыхания вымытых поверхностей.

Дезинфекция

Дезинфекция. После чистки кровати, как описано выше, протрите все поверхности раствором дихлорцианурата (NaDCC) в концентрации 0,1%.

При наличии физиологических выделений или крови концентрацию NaDCC необходимо увеличить до 1%.

Использование других дезинфицирующих средств

В качестве дезинфицирующего средства компания Arjo рекомендует использовать дихлоризоцианурат натрия (NaDCC), поскольку он эффективен, стабилен и имеет практически нейтральный pH. В медицинских учреждениях используется много других дезинфицирующих средств, и компания Arjo не имеет возможности проверить каждое из них, чтобы определить, как эти средства могут повлиять на внешний вид или работу медкровати.

Если согласно протоколам медучреждения требуется использовать отличное от NaDCC дезинфицирующее средство (например, разведенный отбеливатель или пероксид водорода), то это средство должно использоваться с осторожностью и в соответствии с инструкциями изготовителя.



Внимание

Не используйте абразивные составы или губки или дезинфицирующие растворы на основе фенола.

Не применяйте чистку струёй или моечные туннели.

Не удаляйте консистентную смазку с поршней исполнительного механизма.

Профилактическое техобслуживание

Это изделие подвержено износу в процессе эксплуатации. Для того чтобы обеспечить сохранение работоспособности изделия в пределах первоначальной спецификации, профилактические процедуры технического обслуживания должны проводиться с указанной периодичностью.



ВНИМАНИЕ!

В этом перечне указан минимальный рекомендованный уровень профилактического техобслуживания. Более частые проверки должны проводиться, когда изделие подвергается интенсивному использованию или используется в условиях агрессивной окружающей среды, или если это предусмотрено местным законодательством.

Невыполнение этих проверок или продолжение использования изделия при обнаружении неисправности может поставить под угрозу безопасность как пациента, так и лица, осуществляющего уход. Профилактическое обслуживание будет способствовать предотвращению несчастных случаев.

ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается проводить техническое обслуживание и ремонт изделия, когда на нем находится пациент.

Действия лица, осуществляющего уход	Ежедневно	Еженедельно
Проверьте работу боковых реек	✓	
Осмотрите колеса		✓
Проверьте ручную регулировку ручек для СЛР (CPR), расположенных с обеих сторон медкровать.		✓
Визуально проверьте кабель питания и вилку		✓
Проведите полную проверку всех электрических функций позиционирования медкровать (секции спины, высоты, наклона и т.д.)		✓
Проверьте правильность работы средств управления для пациента, средств управления для лица, осуществляющего уход, и Обслуживающих панелей управления		✓
Проверьте матрас на признаки повреждения и следы проникновения физиологической жидкости		✓
Проверьте стойку для подъема пациента, ремень и ручку (при наличии)	✓	

Если результат любой из этих проверок является неудовлетворительным, обратитесь к представителю по сервисному обслуживанию, утвержденному компанией Arjo.



ВНИМАНИЕ!

Описанные ниже процедуры должны проводиться только специально подготовленным и имеющим соответствующую квалификацию персоналом. Невыполнение этого требования может привести к травме или небезопасности изделия.

Меры, которые должен предпринять квалифицированный персонал	Ежегодное обслуживание
Проверка сохранения закрытого положения полочки для белья (опция) при максимальном наклоне ног вниз	✓
Проверка правильности работы медкровати с использованием резервной батареи, как описано в разделе Проверка батареи на стр. 45	✓
Проверка действия колес с обращением особого внимания на тормозные и рулевые функции	✓
Проверка передвижения секции голени в положение Фовлера при подъеме секции бедер	✓
Проверка надежности защелок секции голени в горизонтальном положении (сосудистый режим) при поднятой вручную секции	✓
Проверьте надежность фиксаторов удлинения медкровати на всех трех позициях.	✓
Осмотр кабеля и вилки питания; в случае повреждения замените полный блок; не используйте разборную вилку	✓
Проверьте все доступные гибкие кабели на наличие повреждений и признаки износа.	✓
Проверка наличия всех гаек, болтов и других крепежных элементов, к которым имеется доступ; проверка их надлежащей затяжки	✓
Проверьте все аксессуары, установленные на медкровати, обращая особое внимание на крепежные элементы и подвижные части	✓

Тестирование батареи

Проверьте состояние резервного аккумулятора, проведя следующий тест.

1. Отключите кровать от источника питания.



2. Поднимите матрасную платформу на максимальную высоту. Не обращайте внимания на предупредительный звуковой сигнал батареи.



3. Поднимите спинку и секцию для таза на максимально возможную высоту.



4. Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку СЛР (CPR). Матрасная платформа переместится в нижнее горизонтальное положение на средней высоте.



5. Опустите матрасную платформу на минимальную высоту.



6. Наклоните головой максимально вниз (положение Тренделенбурга).



7. Верните матрасную платформу в ровное положение, после чего максимально наклоните ее ногами вниз (обратное положение Тренделенбурга).

Если этот тест не прошел успешно, подключите кровать к источнику питания не менее чем на восемь часов, чтобы зарядить аккумулятор, затем выполните тест снова. Если кровать не проходит этот тест во второй раз, свяжитесь с компанией Arjo или утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.

Для поддержания наилучшей работы резервная батарея должна заменяться каждые четыре года утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.





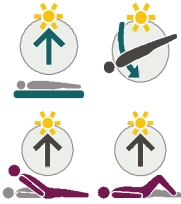
Поиск и устранение неисправностей

В случае ненадлежащей работы оборудования используйте приведенную ниже таблицу для проведения некоторых простых проверок и устранения неисправностей. Если эти меры не позволяют устранить неисправность, свяжитесь с компанией Arjo или ее утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.

Симптомы	Возможная причина	Действие
При использовании медкровать слышен сигнал «бип».	Медкровать работает от резервного аккумулятора.	Проверьте, что вилка кабеля питания подсоединена к источнику электропитания и что источник электропитания исправен. Проверьте плавкие предохранители в вилке (если установлены).
Одна или более функций медкровать не выполняются.	Функция(и) заблокирована(ы) на АСР.	Разблокируйте функцию(и) на АСР.
Сложно маневрировать медкроватью.	Тормозные педали в положении «рулевое управление».	Установите тормозные педали в положение «свободное движение».
Все индикаторы на АСР горят или мигают.	Превышено время рабочего цикла электрической системы.	См. раздел Блокировка рабочего цикла на стр. 39.
Невозможно опустить матрасную платформу.	Ошибка программного обеспечения управления высотой.	Поднимите матрасную платформу на максимальную высоту, чтобы переустановить настройки программного обеспечения.
После подключения сетевого питания вследствие почти полного разряда батареи (перед включением сетевого питания индикатор батареи АСР горел красным светом) все функции остаются заблокированными.	Все функции управления заблокированы вследствие низкого напряжения питания.	Для разблокировки всех функций подключите питание и затем дважды быстро нажмите кнопку «Блокировка функций», после чего выберите функции для разблокировки.
Кнопки функций перемещения кровати не реагируют на нажатие.	Ошибка программного обеспечения управления.	Отключите и подключите электропитание для сброса ошибок программного обеспечения.

Индикация неисправностей

Программное обеспечение управления медкроватью обеспечивает индикацию проблем в электрической системе посредством мигания индикаторов на Панели управления для лица, осуществляющего уход (АСР). Если наблюдаются какие-либо из указанных ниже индикаций, свяжитесь с компанией Arjo или ее утвержденным представителем по сервисному обслуживанию.

Индикация	Возможная причина
 На АСР мигают индикаторы высоты матрасной платформы и наклона вниз головной секции.	Неисправность исполнительного механизма высоты (ножной конец).
 На АСР мигают индикаторы высоты матрасной платформы и наклона вниз ножной секции.	Неисправность исполнительного механизма высоты (головной конец).
 На АСР мигает индикатор секции спины.	Неисправность исполнительного механизма секции спины.
 На АСР мигает индикатор секции бедер.	Неисправность исполнительного механизма секции бедер.
 Мигают индикаторы высоты матрасной платформы, наклона головы, секций спины и бедер	Неисправность блока управления.

Срок службы изделия

Срок службы этого оборудования составляет, как правило, десять (10) лет. «Срок службы» определяется как период, во время которого изделие поддерживает установленные эксплуатационные показатели и показатели безопасности, при условии, что оно обслуживалось и эксплуатировалось в условиях нормального использования в соответствии с требованиями этих инструкций.

6. Аксессуары и кабели


Рекомендованное вспомогательное оборудование для медкровати приведено в таблице ниже. Обратите внимание на то, что некоторые вспомогательные инструменты и оборудование могут иметься не во всех странах.

Аксессуары	Код изделия
Стойка для подъема пациента с ремнем и ручкой	ENT-ACC01
Инфузионная стойка	ENT-ACC02
Стальные крюки инфузионной стойки	ENT-ACC02 SH
Трехпозиционная стойка для подъема пациента с ремнем и ручкой	ENT-ACC03
Угловая инфузионная стойка	ENT-ACC04
Ортопедическая рама	ENT-ACC05
Держатель шприцевого насоса	ENT-ACC07
Держатель кислородного баллона (для цилиндра CD, D, E и PD)	ENT-ACC08
Сборка для скелетного вытяжения малая	ENT-ACC10
Держатель АСР	ENT-ACC11
Дополнительные крюки для инфузионной стойки	ENT-ACC14
Крюк для хранения шнура электропитания (поставляется вместе с медкроватью)	ENT-ACC15
Держатель для кислородного баллона (для баллона B5)	ENT-ACC18
Держатель бутылки для мочи	ENT-ACC19
Усиленная инфузионная стойка	ENT-ACC24
Стойка для датчика	ENT-ACC26
Сборка для скелетного вытяжения, монтируемая на головном конце кровати	ENT-ACC32
Панель головного конца для ITU (головная панель)	ENT-ACC34
Кронштейн для оборудования производства Oxylog®	ENT-ACC40
Держатель судна	ENT-ACC56
Держатель кислородного баллона	ENT-ACC58
Полка для монитора	ENT-ACC64
Держатель инфузионного мешка с жидкостью, монтируемый на стойке для подъема пациента	ENT-ACC65
Заполняющие панели для ножного конца медкровати	ENT-ACC66
Держатель бутылки для мочи	ENT-ACC69
Инфузионная стойка	ENT-ACC71
Полка для монитора	ENT-ACC74
Встроенная инфузионная стойка	ENT-ACC89


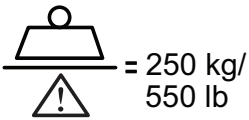
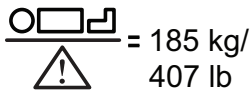






Oxylog является зарегистрированным товарным знаком компании Dräger Medical.




№	Название	Длина кабеля (м)	Наличие экранирования	Примечание
1	Кабель	2,895	Нет	/

7. Технические данные

Общие сведения	
Безопасная рабочая нагрузка	250 кг
Максимальный вес пациента	185 кг
Вес изделия (приблизительно)	150 кг
Шум звуковой частоты	Прибл. 50 дБ
Рабочие условия	
Температура	от 10 °С до 40 °С
Относительная влажность	от 20 % до 90 % при 30 °С, без образования конденсата
Атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
Электрические характеристики	
Входная мощность	макс. 1,6 А при 230 В переменного тока, 50/60 Гц макс. 1,6 А при 230 В переменного тока, 60 Гц (Саудовская Аравия) 2 А макс. при 120 В переменного тока, 50/60 Гц
Рабочий цикл	10 % (2 мин. вкл., 18 мин. выкл.)
Стандарты безопасности США/Канады 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Защита от электрического удара	Класс I тип B
Электромагнитная совместимость	Соответствует IEC 60601-1-2:2014
Эквипотенциальная клемма	Соответствует стандарту EN 60601-1:2005 AMD1:2012
Защита от проникновения жидкости	IPX4
Резервный аккумулятор	2 x 12 В последовательно соединенные, герметичные, перезаряжаемые свинцово- кислотные гелевые, 1,3 А·ч

Размеры (обычные допуски изготовления)		
Общая длина	Панель головной секции, установленная на матрасной платформе	Панель головной секции, установленная на основании
Позиция 1 (короткая)	219 см	224 см
Позиция 2 (стандартная)	230 см	235 см
Позиция 3 (удлиненная)	242 см	247 см
Внутренняя длина кровати		
Позиция 1 (короткая)	192 см	
Позиция 2 (стандартная)	203 см	
Позиция 3 (удлиненная)	215 см	
Общая ширина	103 см	
Высота матрасной платформы (от центра секции сиденья до пола)		
С колесами 125 мм	от 32 см до 76 см	
С колесами 150 мм	от 34 см до 78 см	
Угол наклона вниз головной секции	мин. 12°	
Угол наклона вниз ножной секции	мин. 12°	
Размер матраса (см. раздел Матрасы на стр. 14)		
Позиция 2 (стандартная)	202 см x 88 см, толщина от 12,5 см до 18 см	
Углы матрасной платформы	<div><p>$a = 62^{\circ}$ макс. $b = 20^{\circ}$ макс. $c = 16^{\circ}$ макс. $d = 98^{\circ}$ мин.</p></div>	
Утилизация после окончания срока службы		
<ul style="list-style-type: none">Оборудование, содержащее электрические и электронные компоненты, следует разобрать и утилизировать как отходы электрического и электронного оборудования (WEEE) или в соответствии с местным либо национальным законодательством.Все аккумуляторы в изделии подлежат отдельной утилизации. Аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с национальными или местными нормативными требованиями.Компоненты, изначально изготовленные из металлов различных видов (содержащие более 90 % металла по массе), например каркас кровати, следует утилизировать как металлы.		

Транспортировка и хранение	
Обращаться с осторожностью. Не ронять. Не ударять и избегать соударений. Это оборудование должно храниться в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте, удовлетворяющем следующим условиям:	
Температура	от -10 °C до 50 °C
Относительная влажность	от 20% до 90% при 30 °C, без образования конденсата
Атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
 Внимание В случае хранения медкровати в течение длительного периода времени ее следует подсоединять к источнику электропитания на 24 часа каждые три месяца для подзаряда резервного аккумулятора, в противном случае она может стать неработоспособной.	
Символы	
 = 250 kg/ 550 lb	Безопасная рабочая нагрузка
 = 185 kg/ 407 lb	Максимальный вес пациента
	Переменный ток (a.c.)
	Внимание
	См. инструкции по использованию
Обозначения (продолжение)	
	Контактирующий с пациентом элемент типа В Рабочими частями считаются: верхняя секция рамы, средства управления медкроватью, боковые поручни-ограждения, головная и ножная панели
	Изготовитель / дата изготовления
	Маркировка CE указывает на соответствие гармонизированному законодательству Европейского сообщества

	Означает, что продукт представляет собой медицинское устройство согласно регламенту ЕС по медицинским устройствам 2017/745
	Обязательно изучите данную инструкцию по эксплуатации!
	Серийный номер
	Номер модели
	Директива об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) — не выбрасывайте это изделие в общие бытовые или коммерческие отходы.
	Эквипотенциальная клемма
	Защитное заземление (земля)
	Рекомендованный размер матраса
	Рекомендованные размеры пациента
	Общий вес оборудования, включая его безопасную рабочую нагрузку.
	Положение «сосудистый режим» секции голени
	Удлинение матрасной платформы

8. Гарантия и сервисное обслуживание

Стандартные сроки и условия компании Arjo применимы ко всем продажам, копия предоставляется по запросу. В ней содержатся все детали условий гарантии, и она не ограничивает законных прав потребителя.

По вопросам сервисного и технического обслуживания, а также любым другим вопросам относительно данного изделия обращайтесь в местное представительство компании Arjo или к ее утвержденному дистрибьютору. Список представительств компании Arjo приведен в конце данного руководства.

При обращении в компанию Arjo по вопросам сервисного обслуживания, запасных частей или дополнительных принадлежностей указывайте номер модели и серийный номер оборудования.

9. Электромагнитная совместимость

Изделие прошло испытания в соответствии с действующими нормативными стандартами, касающимися способности блокировать ЭМП (электромагнитные помехи) от внешних источников.

Некоторые меры могут помочь снизить электромагнитные помехи:

- Во избежание увеличения интенсивности электромагнитного излучения или снижения помехоустойчивости (что может нарушить функционирование оборудования), используйте только кабели и запасные части производства Arjo.
- Удостоверьтесь в том, что другие устройства в зоне мониторинга состояния пациента или жизнеобеспечения соответствуют принятым стандартам по электромагнитному излучению.



Предупреждение

Беспроводные средства связи, такие как устройства домашней беспроводной компьютерной сети, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базовые станции, портативные рации и т. д., могут повлиять на работу этого оборудования, и их следует держать от этого оборудования на расстоянии минимум 1,5 м.

Предполагаемая среда: профессиональная среда медицинского ухода.

Исключения: высокочастотное хирургическое оборудование и РЧ-экранированный кабинет системы ME SYSTEM для магнитно-резонансной томографии.




Предупреждение

Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием или укладывать его на другое оборудование, поскольку это может привести к неправильной работе. При необходимости подобного использования следует проверить нормальное функционирование этого и другого оборудования.

Общие указания и заявление изготовителя — электромагнитные помехи		
Испытание на излучение помех	Соответствие	Общие указания
Радиоизлучения CISPR 11	Группа 1	<p>Это оборудование использует РЧ-энергию только для осуществления внутренних функций. Поэтому уровень ее радиочастотного излучения является минимальным и обычно не нарушает функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.</p> <p>Это оборудование подходит для использования в любых помещениях, в том числе в бытовых и непосредственно подключенных к коммунальной низковольтной системе электроснабжения, поставляющей электроэнергию в бытовые помещения.</p>
Радиоизлучения CISPR 11	Класс А	
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и импульсное излучение IEC 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя — электромагнитная защищенность			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601-1-2	Уровень по нормативам	Указания по эксплуатации в электромагнитной среде
<p>Электростатический разряд (ESD)</p> <p>EN 61000-4-2</p>	<p>± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ (по воздуху)</p> <p>± 8 кВ (при контакте)</p>	<p>± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ (по воздуху)</p> <p>± 8 кВ (при контакте)</p>	<p>Устройство должно располагаться в помещении с деревянным, бетонным либо облицованным керамической плиткой полом. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %.</p>

Кондуктивные помехи, наведенные РЧ-полями EN 61000-4-6	3 В в диапазоне 0,15–80 МГц 6 В в пределах диапазонов ISM и любительского радио от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	3 В в диапазоне 0,15–80 МГц 6 В в пределах диапазонов ISM и любительского радио от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	Если мощность передающего устройства переносного и мобильного радиочастотного оборудования превышает 1 Вт ^а , такое оборудование необходимо размещать на расстоянии не менее 1,0 м от любой части изделия, в том числе кабелей. Напряженность поля фиксированных РЧ-передатчиков, определяемая в ходе анализа электромагнитной обстановки, должна быть ниже допустимого уровня в каждом диапазоне частот ^б . Помехи могут возникать вблизи оборудования со следующим символом: 
Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле EN 61000-4-3	Профессиональная среда медицин-ского ухода 3 В/м 80 МГц — 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	Профессиональная среда медицин-ского ухода 3 В/м 80 МГц — 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	
Поля близости от радиочастотного оборудования беспроводной связи EN 61000-4-3	385 МГц – 27 В/м 450 МГц – 28 В/м 710, 745, 780 МГц – 9 В/м 810, 870, 930 МГц – 28 В/м 1720, 1845, 1970, 2450 МГц – 28 В/м 5240, 5500, 5785 МГц – 9 В/м	385 МГц – 27 В/м 450 МГц – 28 В/м 710, 745, 780 МГц – 9 В/м 810, 870, 930 МГц – 28 В/м 1720, 1845, 1970, 2450 МГц – 28 В/м 5240, 5500, 5785 МГц – 9 В/м	
Быстрые электрические переходные процессы или всплески EN 61000-4-4	±1 кВт, порты SIP/SOP ±2 кВ, порт пер. тока Частота повторения 100 кГц	±1 кВт, порты SIP/SOP ±2 кВ, порт пер. тока Частота повторения 100 кГц	Питание от сети должно соответствовать типовым требованиям для сетей жилых домов или больниц.
Магнитное поле, при частоте сетевого питания EN 61000-4-8	30 А/м 50 или 60 Гц	30 А/м 50 Гц	Магнитные поля частоты сетевого питания должны быть на уровне, соответствующем обычным промышленным и медицинским условиям.

Микросекундные импульсные помехи большой энергии IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ, ± 2 кВ, сеть переменного тока, между фазой и землей $\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ, сеть переменного тока, между фазой и землей	$\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ, ± 2 кВ, сеть переменного тока, между фазой и землей $\pm 0,5$ кВ, ± 1 кВ, сеть переменного тока, между фазой и землей	
Падения напряжения, краткие прерывания и изменения напряжения входных линий сети питания IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % U_T ; 1 цикл и 70 % U_T ; 25/30 циклов Одна фаза: при 0° 0 % U_T ; 250/300 циклов	0 % U_T ; 0,5 цикла При 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° 0 % U_T ; 1 цикл и 70 % U_T ; 25/30 циклов Одна фаза: при 0° 0 % U_T ; 250/300 циклов	

ПРИМЕЧАНИЕ. U_T — уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

^a Точное прогнозирование напряженности поля от стационарных радиопередатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (мобильных/беспроводных телефонов), наземных подвижных радиостанций, радиолюбительской связи, радиовещания на частотах АМ и FM и телевидения не представляется теоретически возможным. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренная напряженность поля в месте использования изделия превышает соответствующий уровень совместимости с РЧ-излучением, следует установить наблюдение за функционированием изделия, чтобы убедиться в правильности его работы. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры.

^b В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля не должна превышать 1 В/м.

Данная страница намеренно оставлена пустой

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

